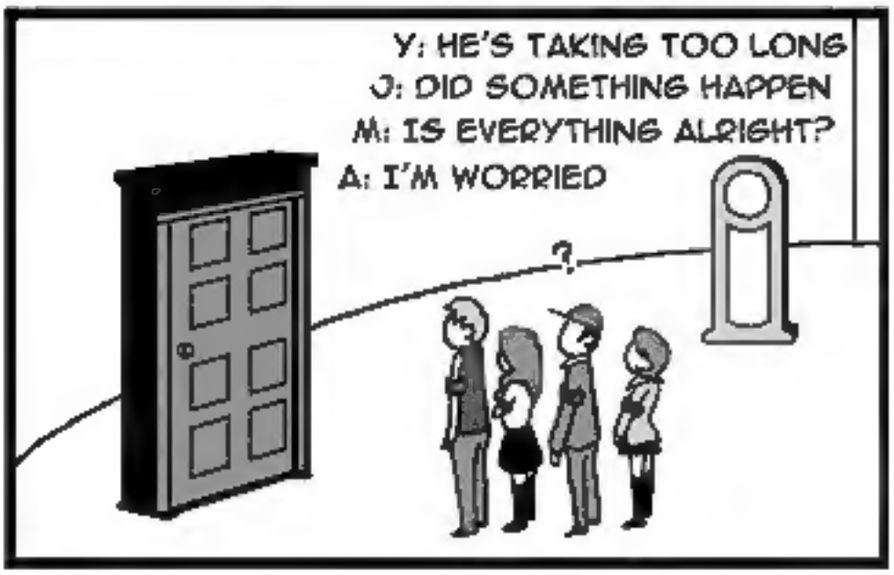
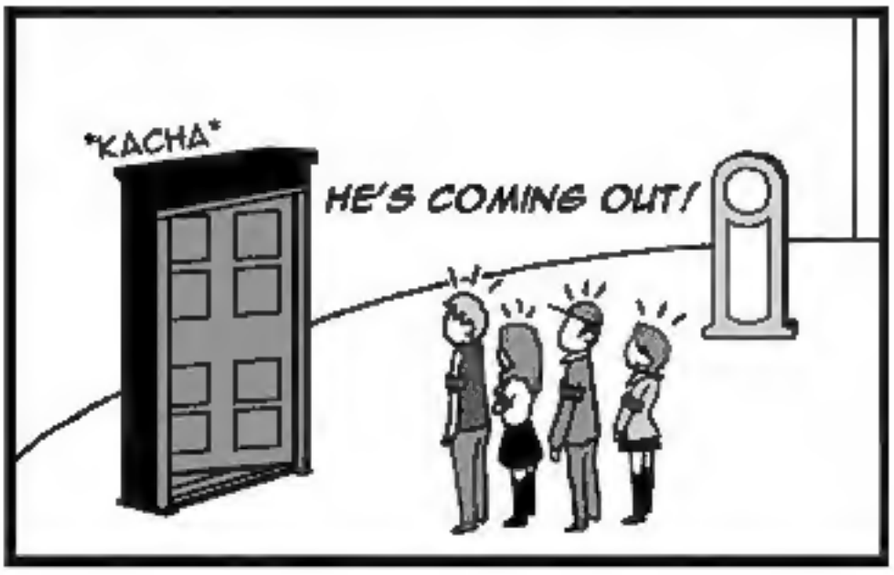
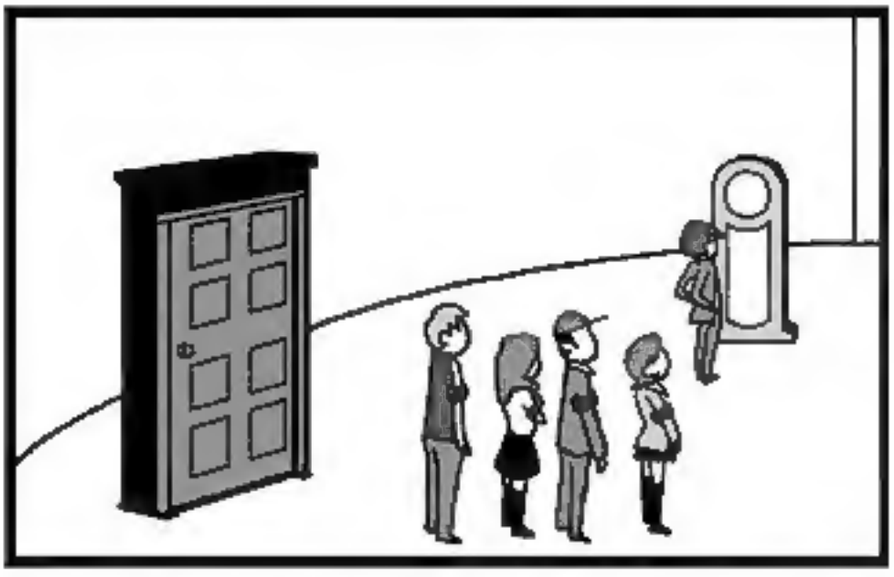
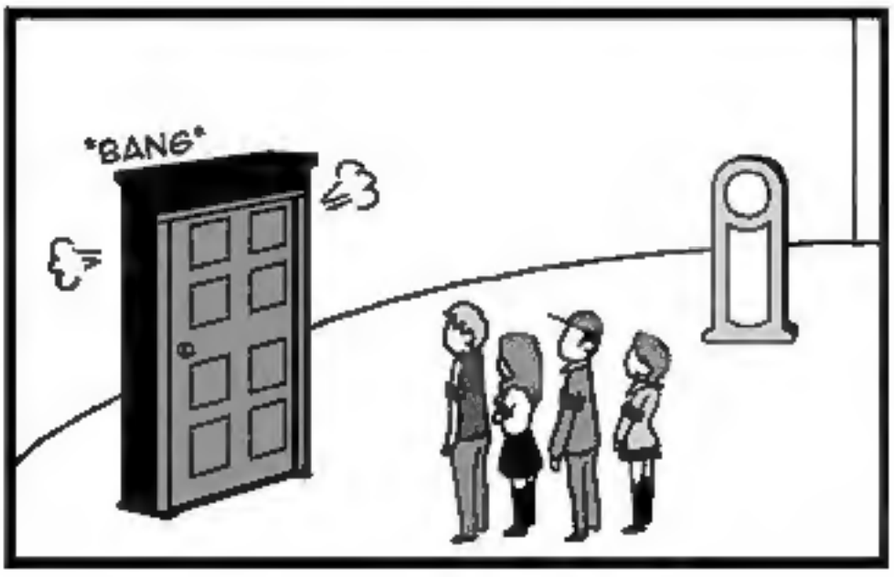
I. THE USUAL SCENE

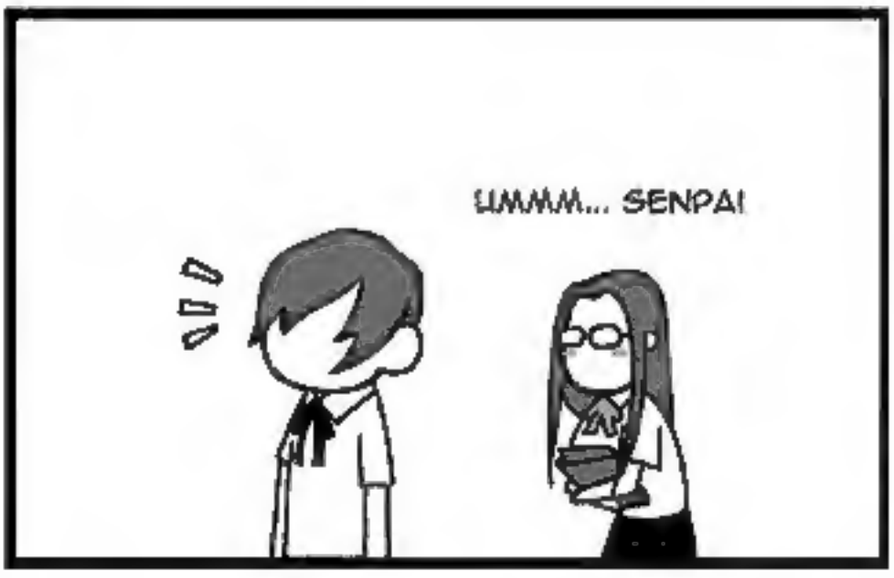


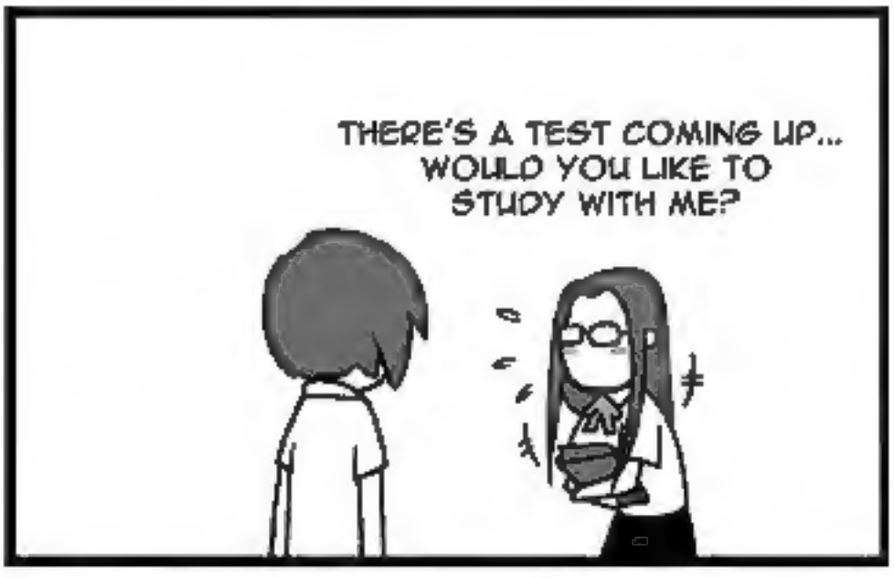


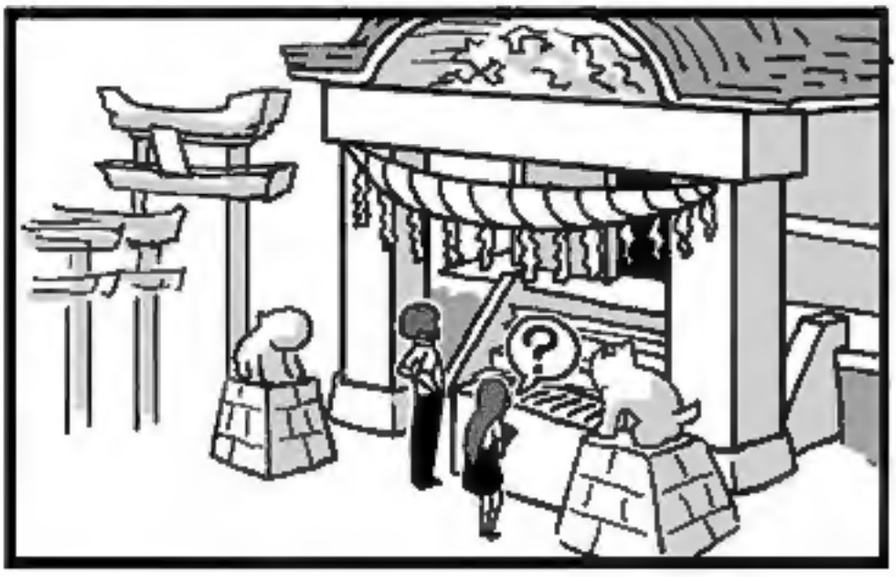




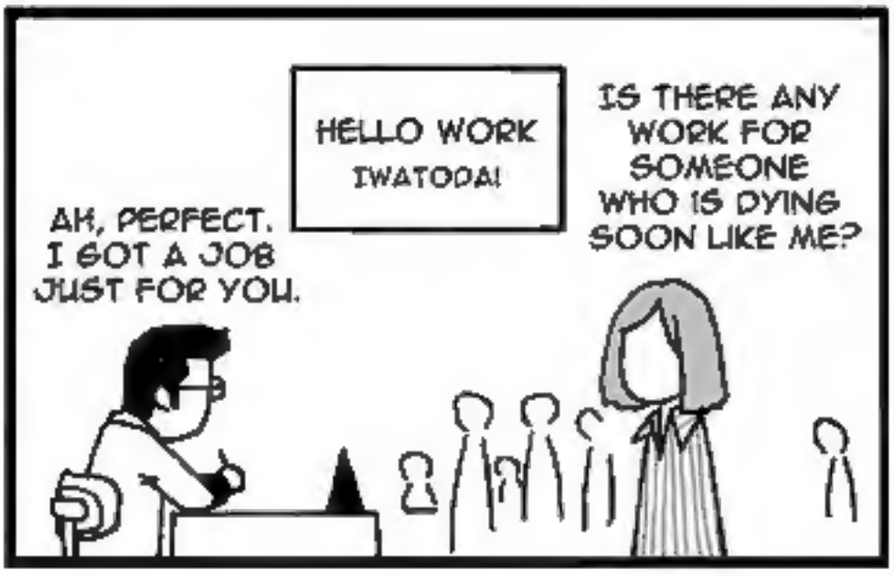
II. CHIHIRO AND STUDYING

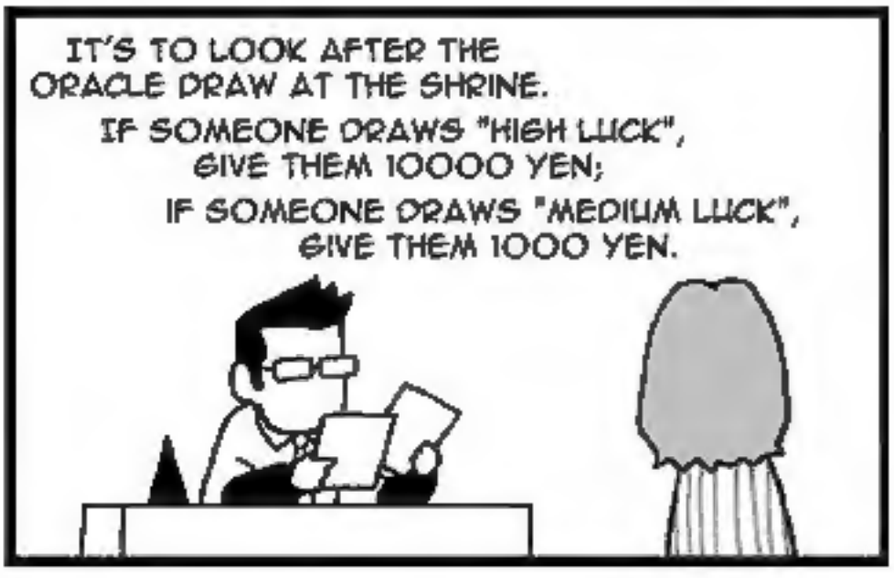


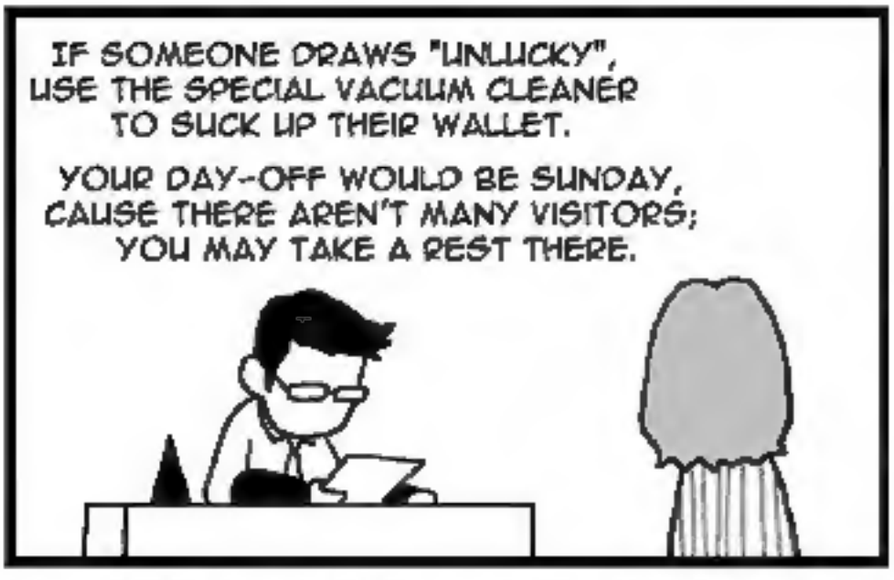


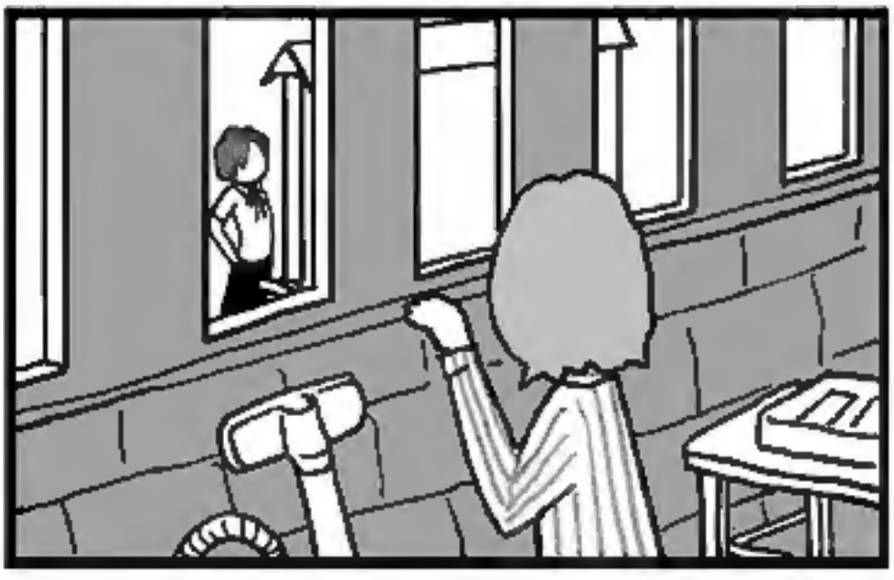


III. HELLO WORK

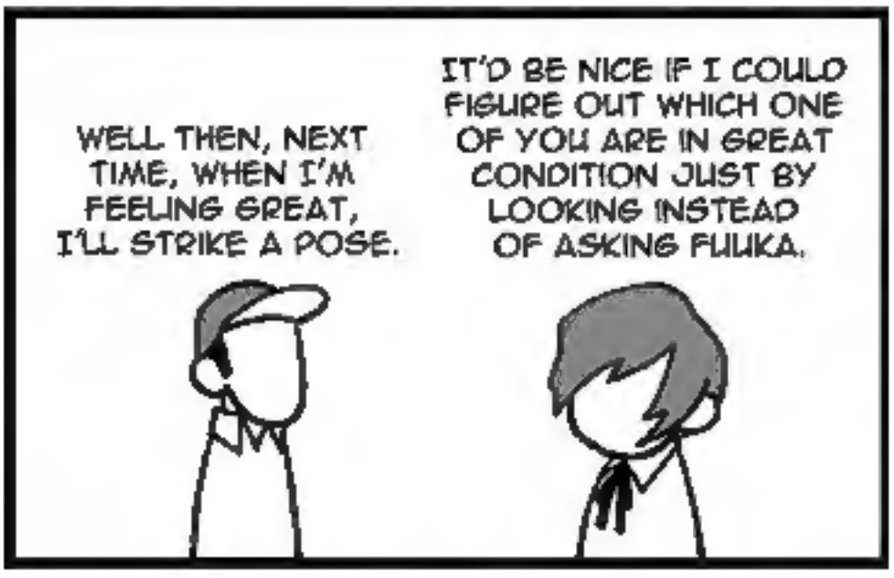


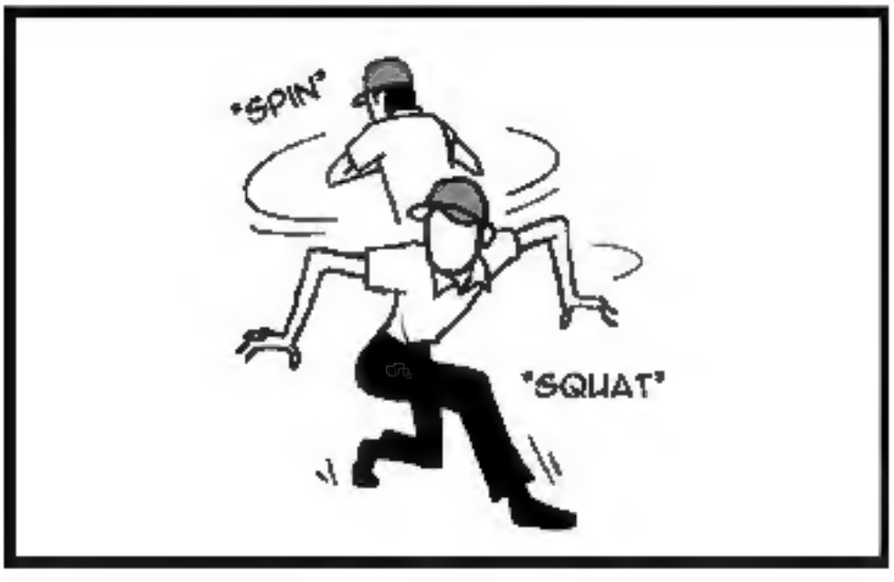

IT'S TO LOOK AFTER THE ORACLE DRAW AT THE SHRINE.
IF SOMEONE DRAWS "HIGH LUCK", GIVE THEM 10000 YEN;
IF SOMEONE DRAWS "MEDIUM LUCK", GIVE THEM 1000 YEN.

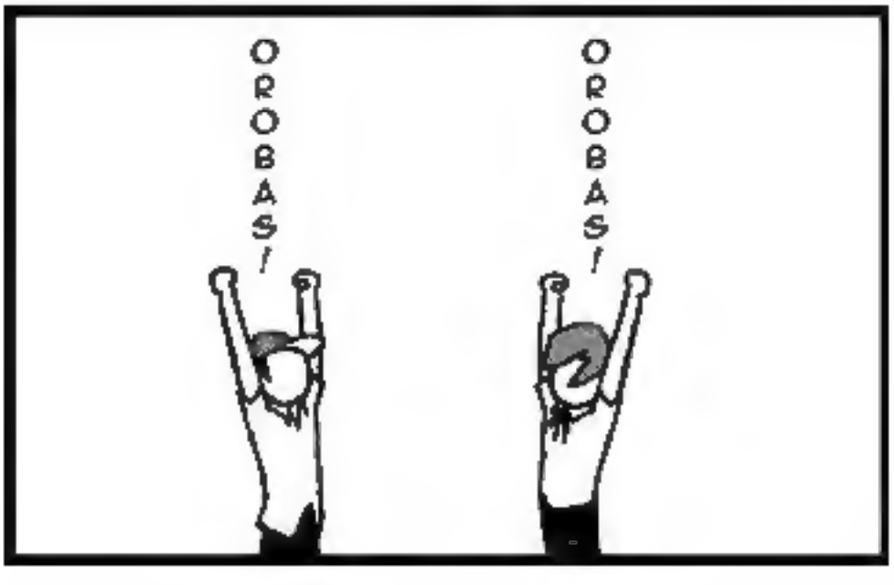

IF SOMEONE DRAWS "UNLUCKY", USE THE SPECIAL VACUUM CLEANER TO SUCK UP THEIR WALLET.
YOUR DAY-OFF WOULD BE SUNDAY, CAUSE THERE AREN'T MANY VISITORS; YOU MAY TAKE A REST THERE.



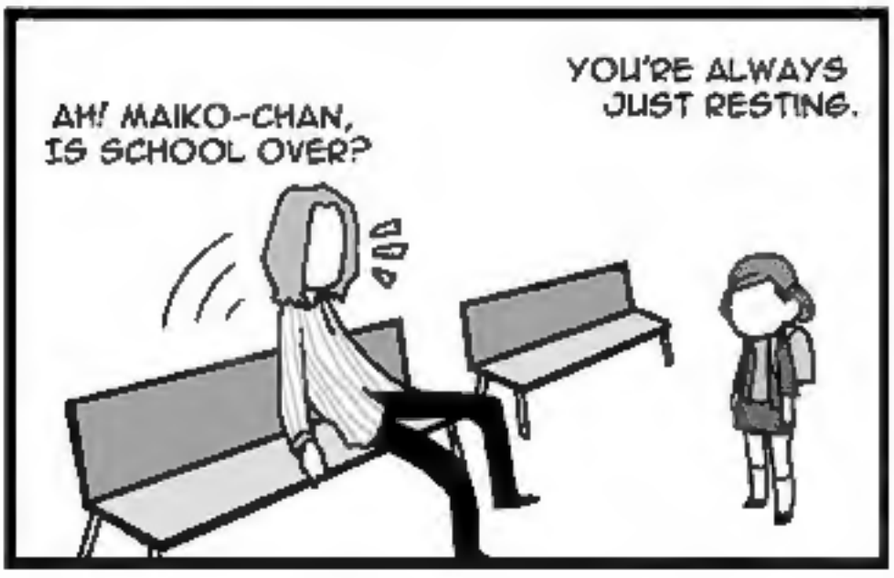
IV. GREAT CONDITION

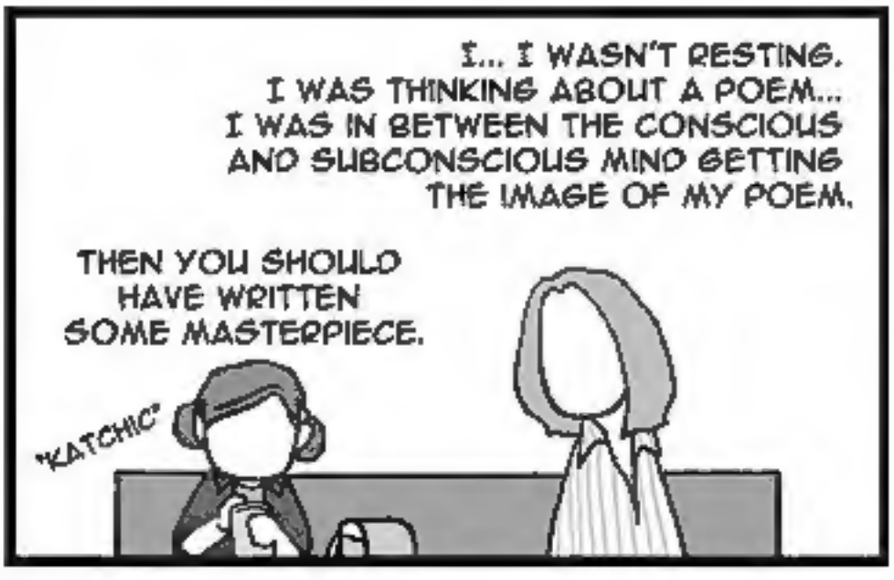

WELL THEN, NEXT TIME, WHEN I'M FEELING GREAT, I'LL STRIKE A POSE.
IT'D BE NICE IF I COULD FIGURE OUT WHICH ONE OF YOU ARE IN GREAT CONDITION JUST BY LOOKING INSTEAD OF ASKING FUUKA.





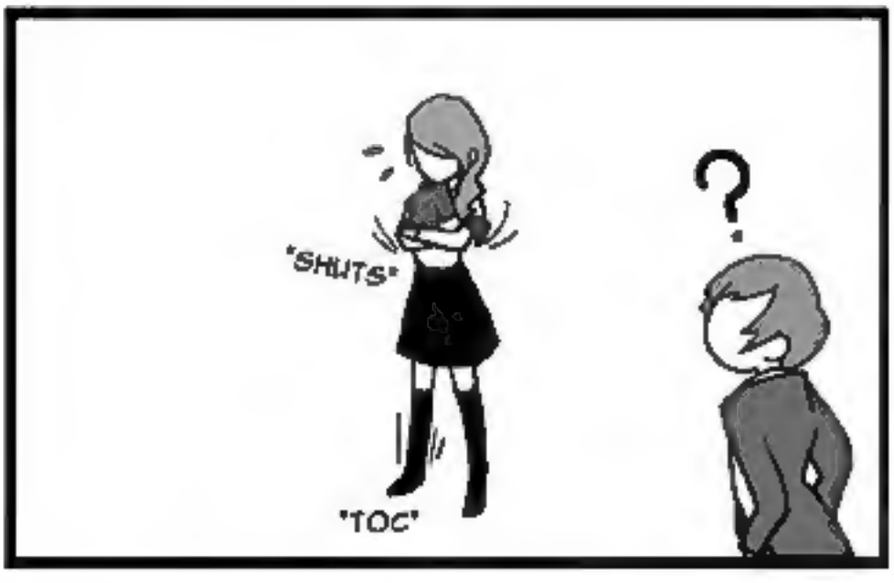
V. THE SHRINE 1




I... I WASN'T RESTING. I WAS THINKING ABOUT A POEM... I WAS IN BETWEEN THE CONSCIOUS AND SUBCONSCIOUS MIND GETTING THE IMAGE OF MY POEM.
THEN YOU SHOULD HAVE WRITTEN SOME MASTERPIECE.
"KATCHIC"

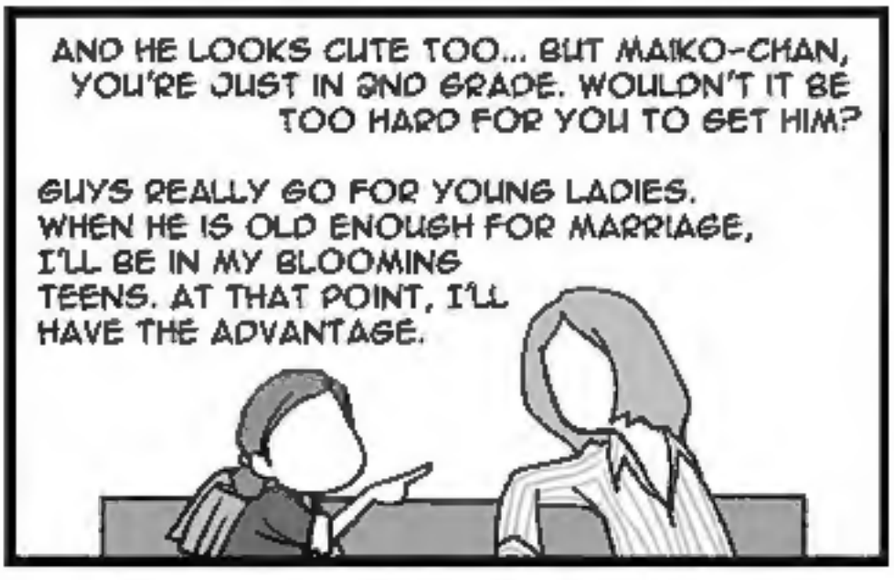
SORRY, THAT ISN'T THE CASE... I'VE LOST MY VERY IMPORTANT RED FOUNTAIN PEN. WITHOUT IT, I CAN ONLY IMAGINE THINGS THAT CANNOT TAKE FORM. ONLY THAT RED FOUNTAIN PEN CAN TRANSFORM MY THOUGHTS INTO SOMETHING REAL.
"GLUG"
"GLUG"

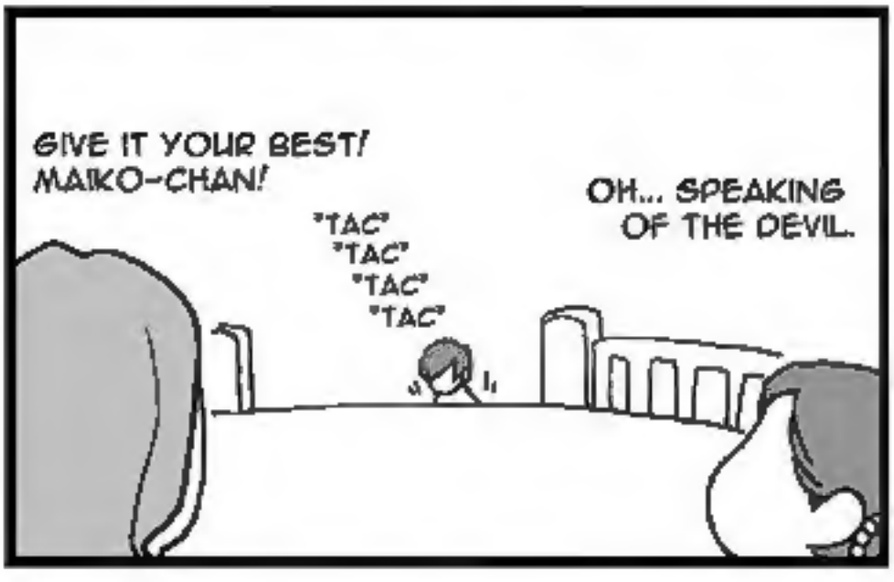
VI. GREAT CONDITION 2



VII: SHRINE 2

HEY, MAIKO CHAN. YOU'RE GOING FOR THAT GUY, RIGHT?
HE'S A HIGH SCHOOL STUDENT, YET, HE COMES ALMOST EVERY DAY TO DONATE 1000 YEN. HIS FAMILY MUST BE RICH.


AND HE LOOKS CUTE TOO... BUT MAIKO-CHAN, YOU'RE JUST IN 2ND GRADE. WOULDN'T IT BE TOO HARD FOR YOU TO GET HIM?
GUYS REALLY GO FOR YOUNG LADIES. WHEN HE IS OLD ENOUGH FOR MARRIAGE, I'LL BE IN MY BLOOMING TEENS. AT THAT POINT, I'LL HAVE THE ADVANTAGE.


GIVE IT YOUR BEST! MAIKO-CHAN!
OH... SPEAKING OF THE DEVIL.
"TAC"
"TAC"
"TAC"
"TAC"

THERE, THERE.
BIG BROTHER!
"SOB"
"SOB"
"SNEAK"
"SNEAK"

VIII. TRAINING

IX. KEEP IT UP OBERON

PLEASE, PLEASE, PLEASE SHOW ME THAT ONE.

THERE'S NOTHING INTERESTING ON TV...

PLEASE, SHOW IT, PLEASE.

OBE RON

THERE HE IS!! WHITE TIGHTS MAN!!!
WHITE TIGHTS MAN!!!
WHAT'S WITH THAT CROWN?!
AND THAT WHITE TIGHTS
FETISH IS AWESOME!
BUT YOUR WINGS!
BUTTERFLY WINGS!!!

UNBELIEVABLE!

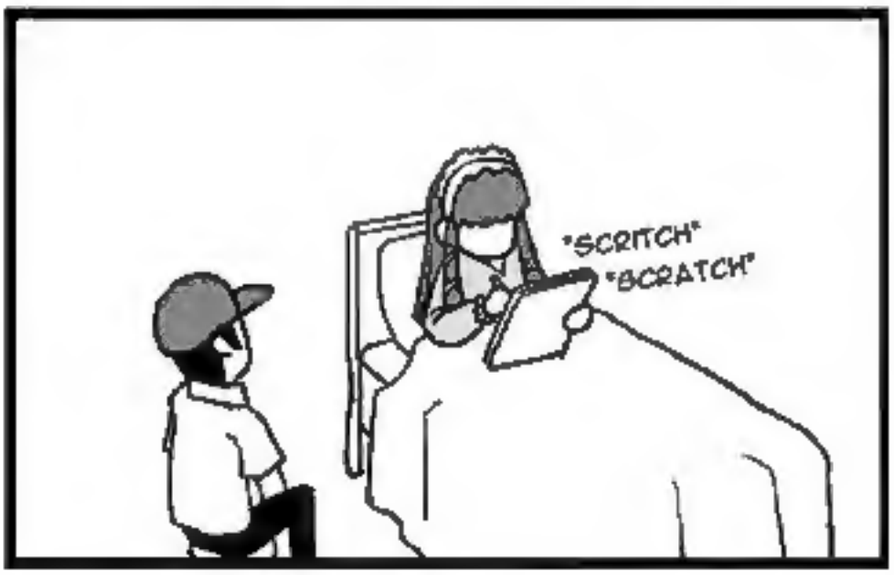
AHA HAHA

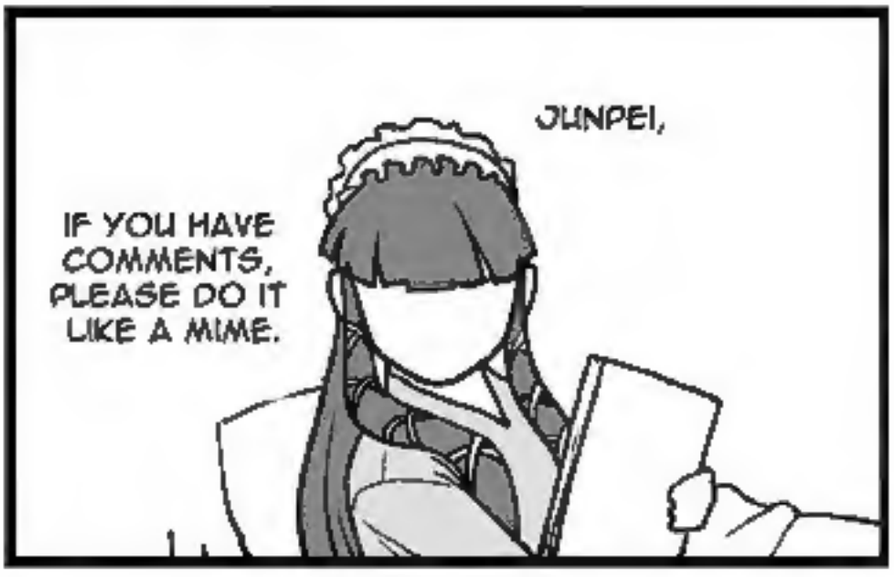
STOMP
STOMP

BASH
BASH

HEY, I BOUGHT YOU
SOME PUDDING.

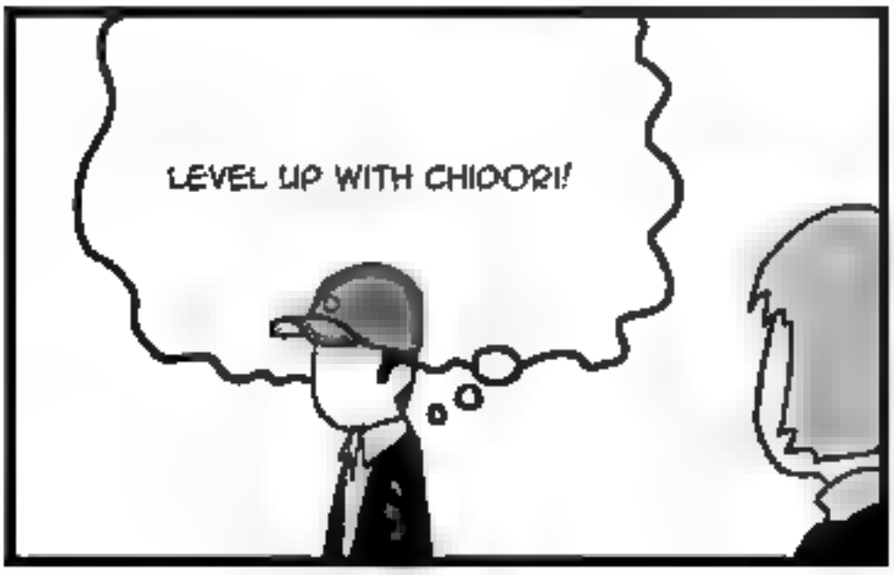
X. VISITING CHIDORI AT THE HOSPITAL





XI. ANALYZE

I CAN USE ANALYZE ON SHADOWS, BUT WHAT HAPPENS IF I USE IT ON PEOPLE?

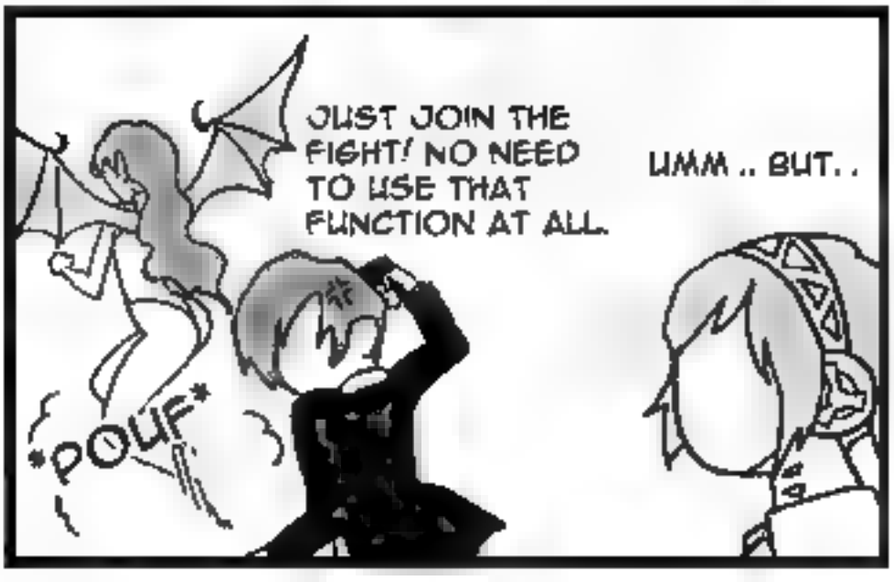

LEVEL UP WITH CHIDORI!

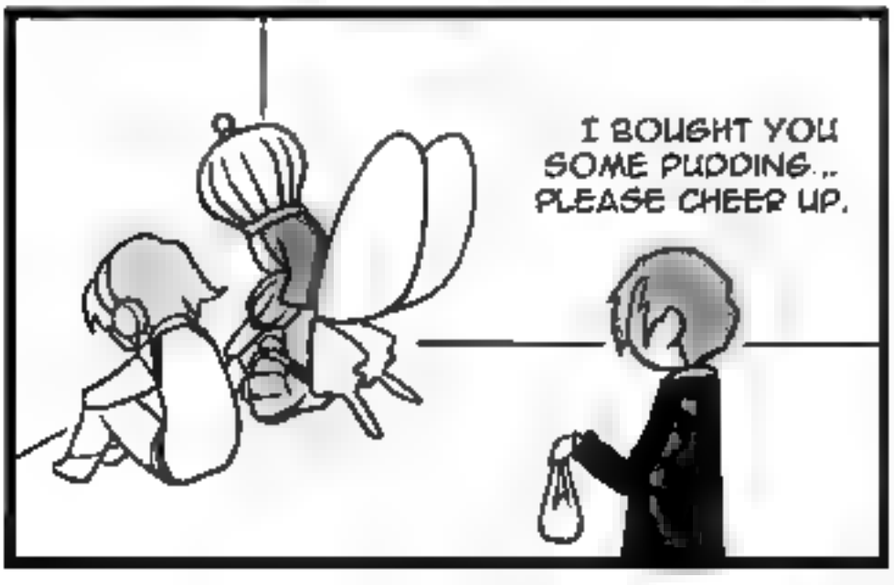
JUNPEI+SANADA.
INSTEAD OF SANADA+ARAGAKI...
IT COULD BE AMADA+SANADA...
NO NO NO. .

HEY KOROMARU,
SHADOWS HAVE CLEANER MINDS THAN HUMANS
"WAS"
"WAS"

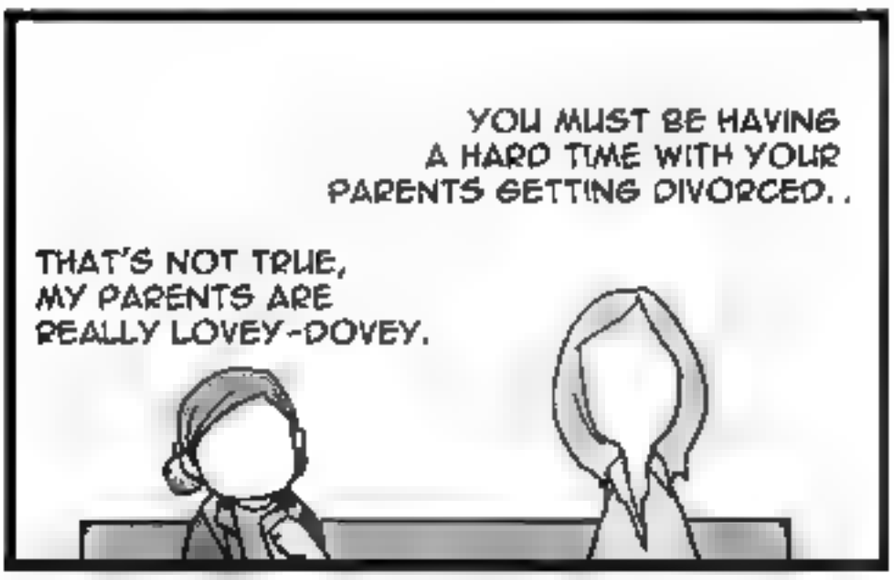
XII. KEEP IT UP OBERON 2

XIII. RESPONSIBILITY TO EXPLAIN



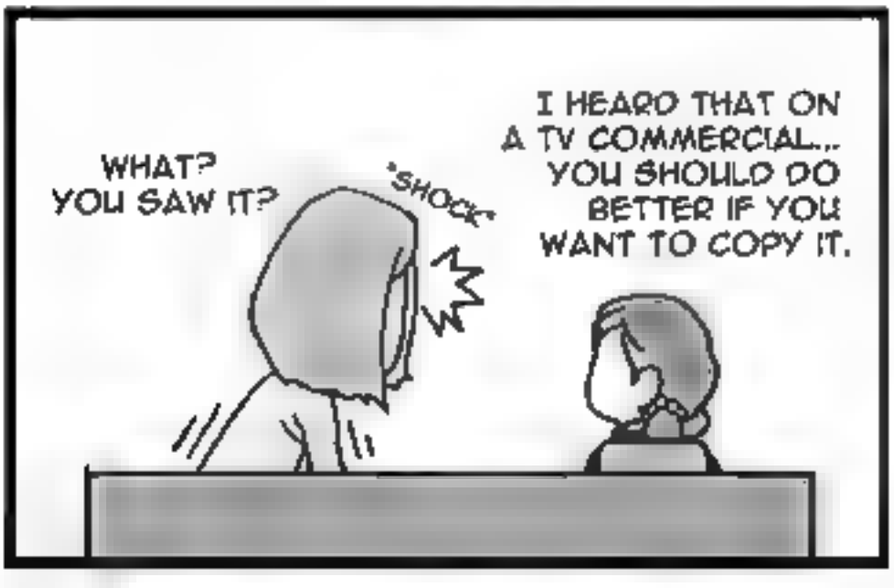


XIV. SHRINE 3

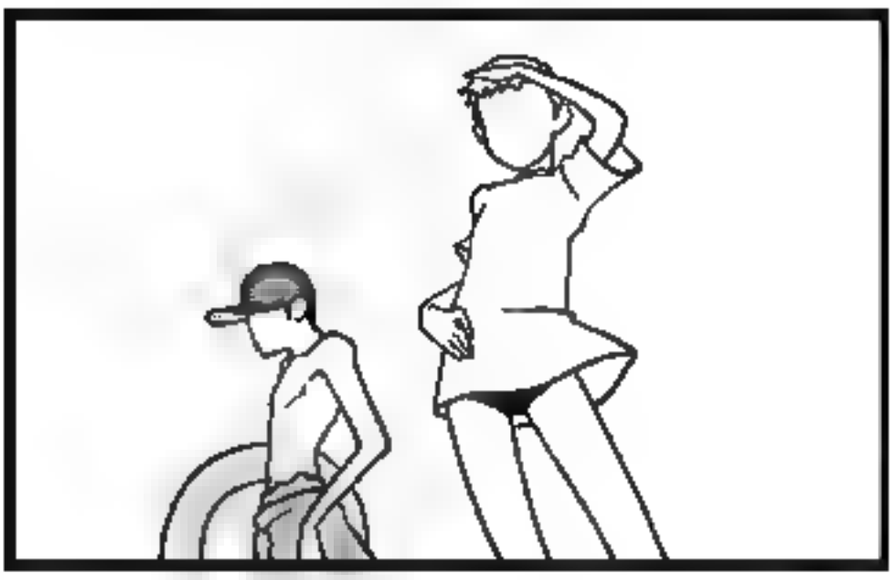

YOU MUST BE HAVING A HARD TIME WITH YOUR PARENTS GETTING DIVORCED..
THAT'S NOT TRUE, MY PARENTS ARE REALLY LOVEY-DOVEY.

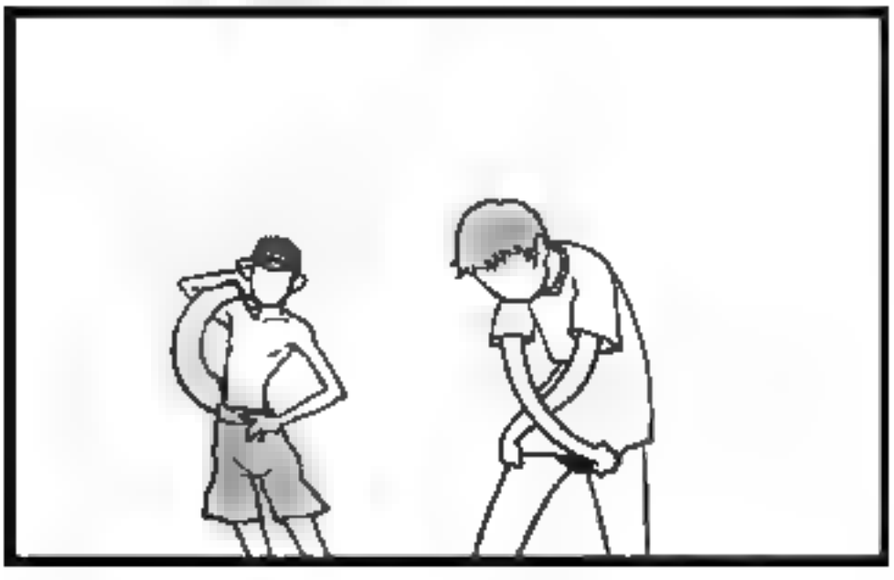
I WANTED TO GET SOME INTEREST OUT FROM THAT RICH BOY. THOUGH, I DID ADD SOME SPICE TO MAKE THE STORY CONVINCING.
REALLY?

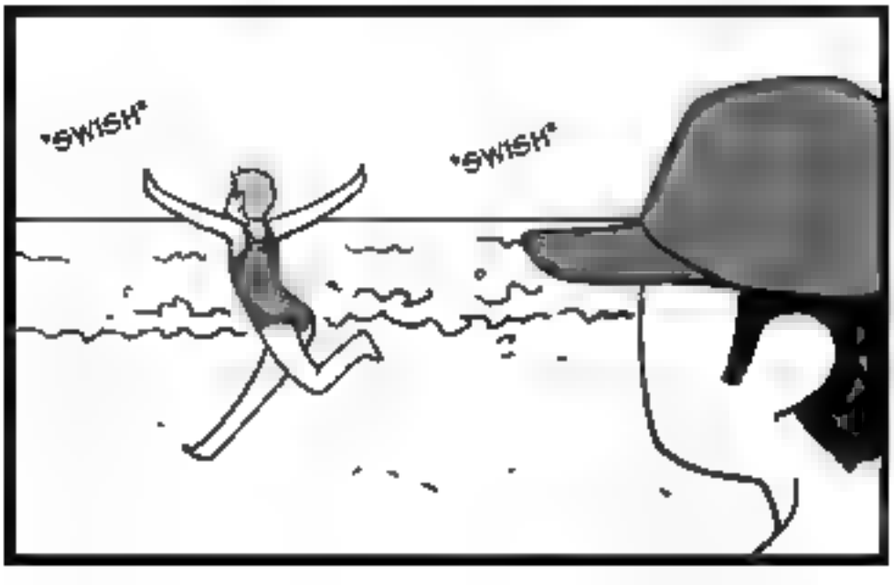
THAT IS... A RELIEF.
THERE WERE REALLY NO KIDS WITH DIVORCED PARENTS.


I HEARD THAT ON A TV COMMERCIAL.. YOU SHOULD DO BETTER IF YOU WANT TO COPY IT.
WHAT? YOU SAW IT?
SHOCK

XV. THE SEA

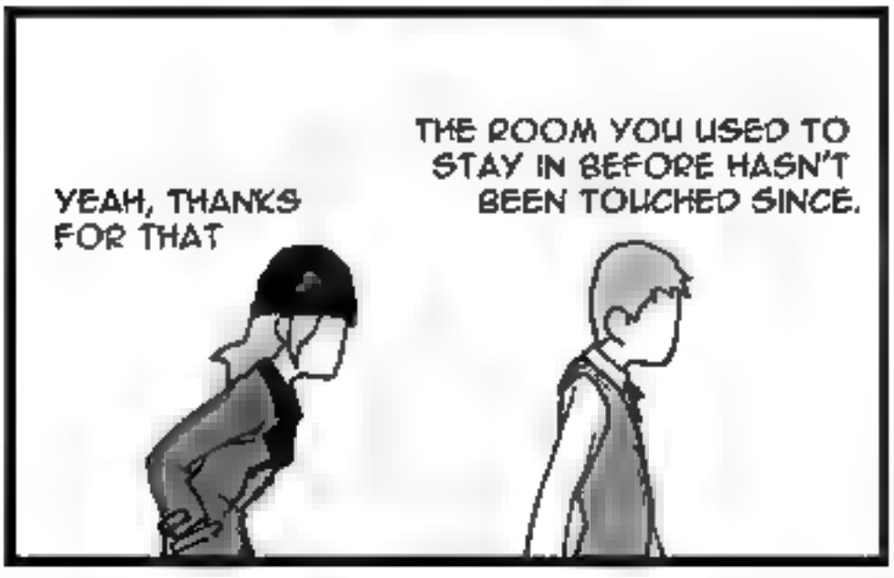






XVI. DOOR

I GUESS I'LL BE WITH YOU FOR A WHILE


YEAH, THANKS FOR THAT
THE ROOM YOU USED TO STAY IN BEFORE HASN'T BEEN TOUCHED SINCE.

GATCHA

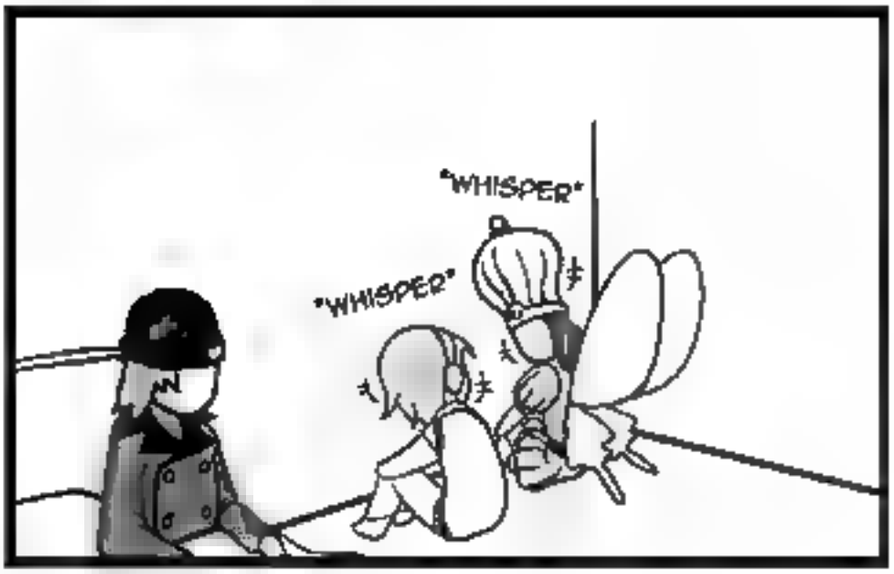
YEAH, THANKS FOR THAT
I GUESS ANOTHER ROOM WOULD BE BETTER HUH?

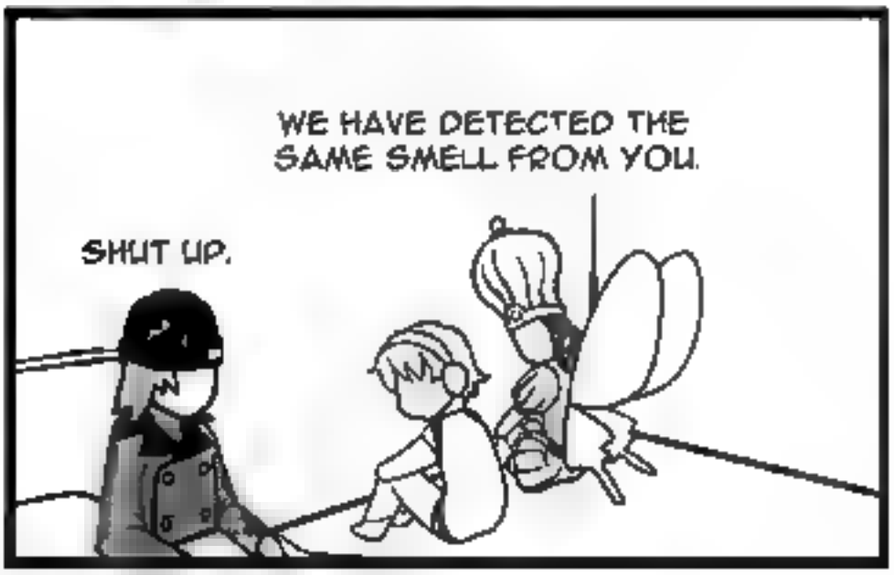
XVII. NEMESIS

XVIII. SMELL

OK LET'S SLEEP .. BUT, BEFORE I DO THAT, I NEED TO ASK YOU GUYS SOMETHING.

WHY ARE YOU HERE?


WHISPER
WHISPER


WE HAVE DETECTED THE SAME SMELL FROM YOU.
SHUT UP.

XIX. SHRINE 4

AH WELL, THE THING ABOUT ME ONLY HAVING A FEW DAYS TO LIVE WAS A LIE.
WELL LEAVE IT AT THAT... I HEARD YOU ARE IN SERIOUS TROUBLE.

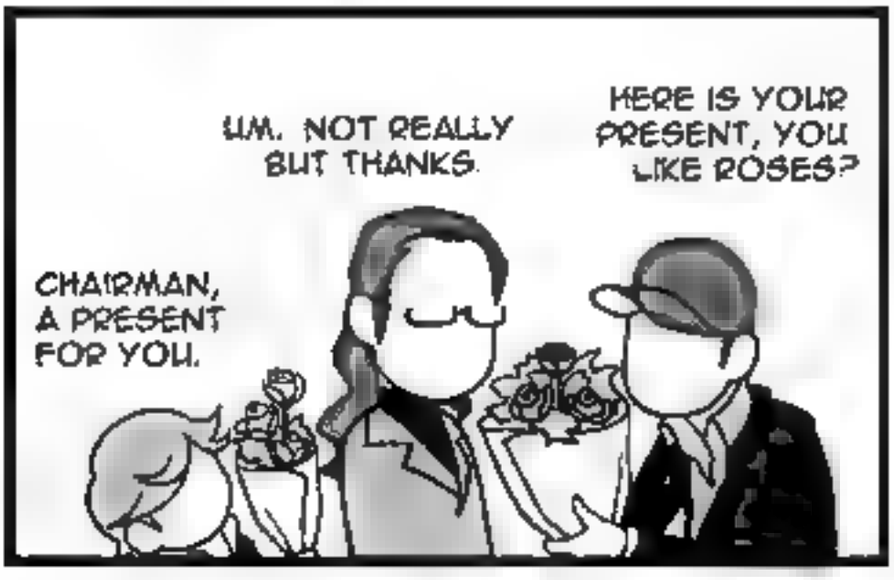
YOU KNOW, SO THAT I COULD GET SOME MORE ATTENTION FROM GIRLS IN CLUBS.
WA? S.. SORRY! I DIDN'T MEAN TO.. PLEASE STOP CRYING!
YOU FOOL! IT'S NOT THAT!
BOOHOO
HOOHOO

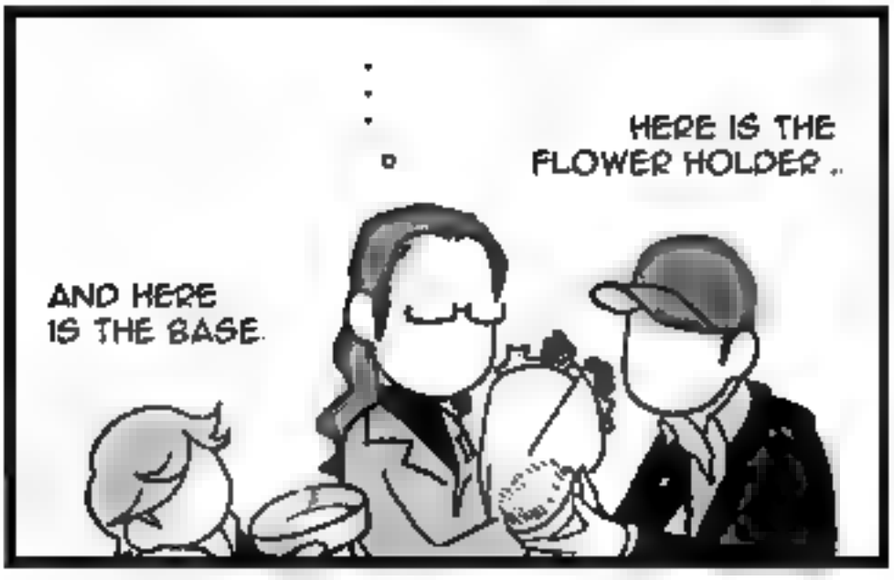
I FOUND OUT YOU ARE NOT GOING TO DIE, PLEASE LET ME CRY IN JOY

SORRY, I'M REALLY SORRY. I'M GOING TO DO MY BEST FOR YOU FOR MY ENTIRE LIFE MAIKO-CHAN.
IF YOU FELL FOR IT, I GUESS YOU REALLY HAVE A HARD TIME HOOKING UP WITH GIRLS
"SNIFF"
"SNIFF"
"SNIFF"
"KATOKU"

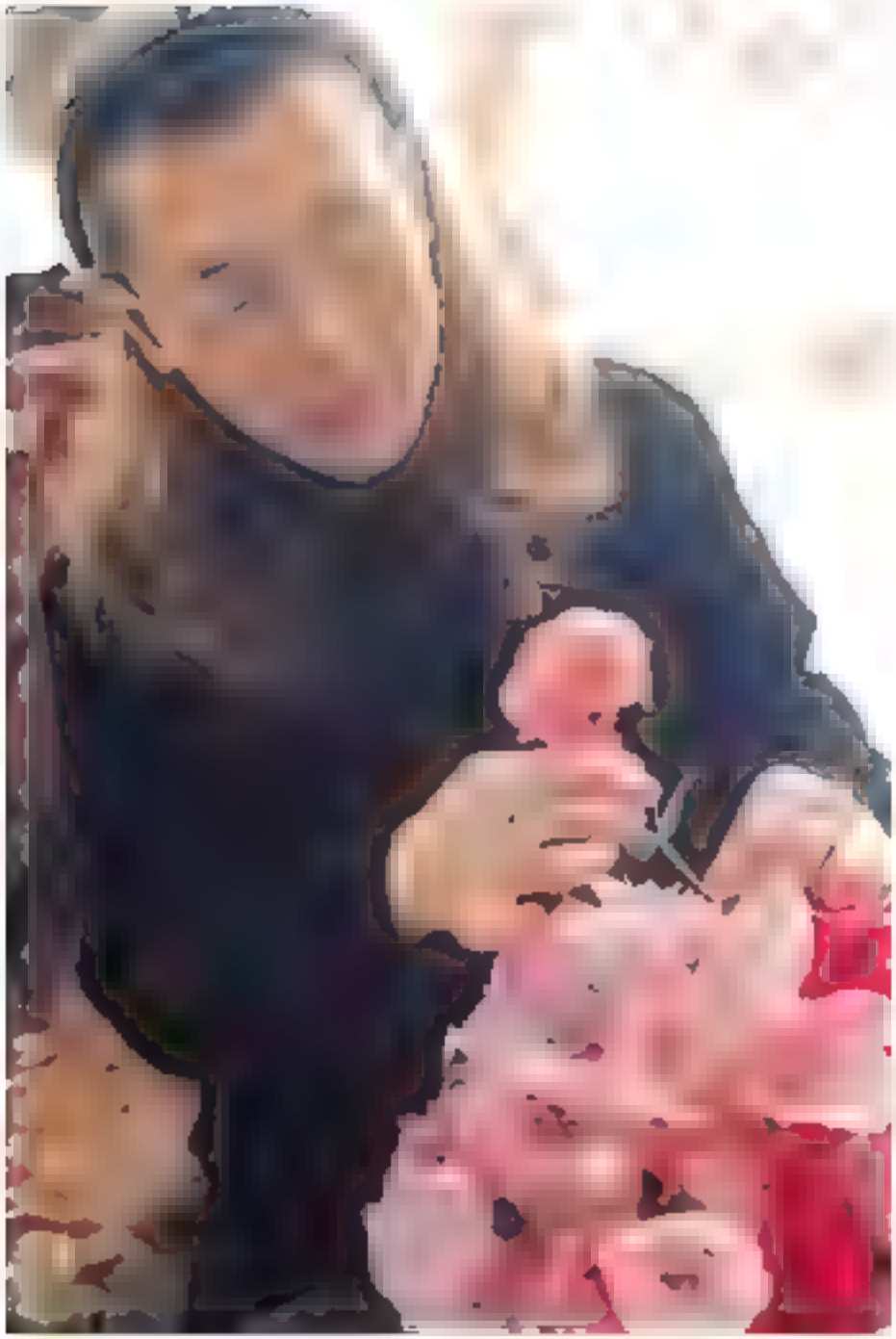
XX. CHAIRMAN

CHAIRMAN!


UM. NOT REALLY BUT THANKS.
HERE IS YOUR PRESENT, YOU LIKE ROSES?
CHAIRMAN, A PRESENT FOR YOU.


HERE IS THE FLOWER HOLDER ..
AND HERE IS THE BASE.

WOW HE GOT ANGRY!
"PISSED"
I'M NOT KARIYAZAKI SHOGO!



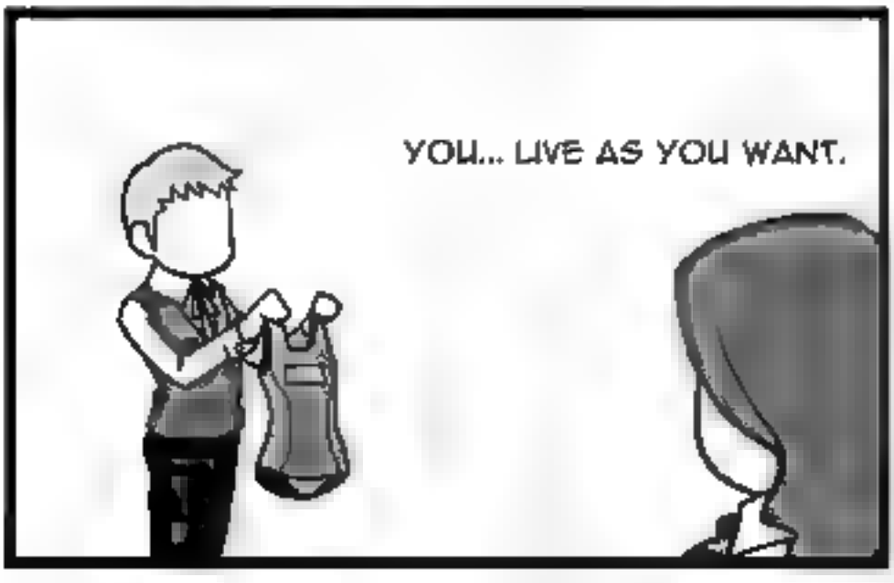
KARIYAZAKI SHOGO IS A PROFESSIONAL IN IKEBANA (FLOWER ARRANGEMENT)

IT SEEMS THE ARTIST FOUND THAT HIS HAIRCUT LOOKS LIKE IKUTSUKI'S.

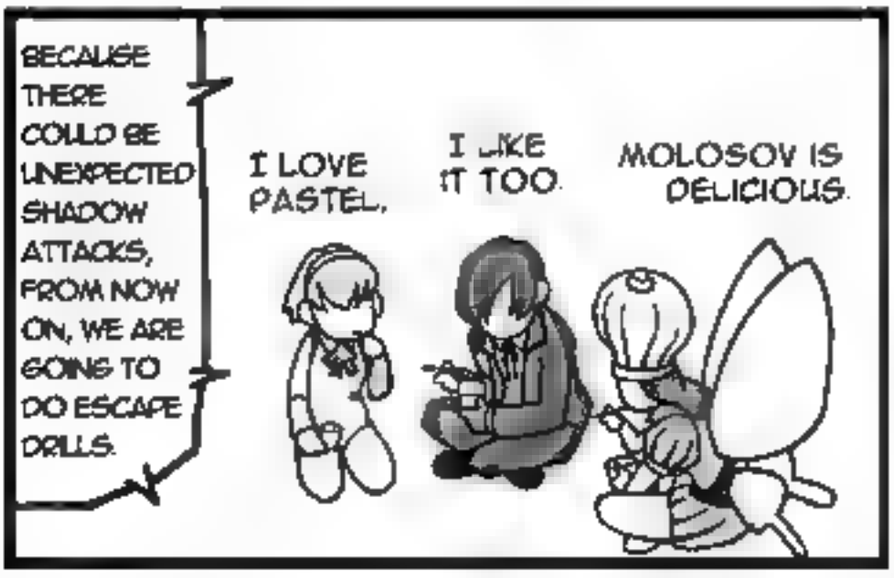
HTTP://WWW.KARIYAZAKI.JP/

XXI. ESCAPE DRILL 1

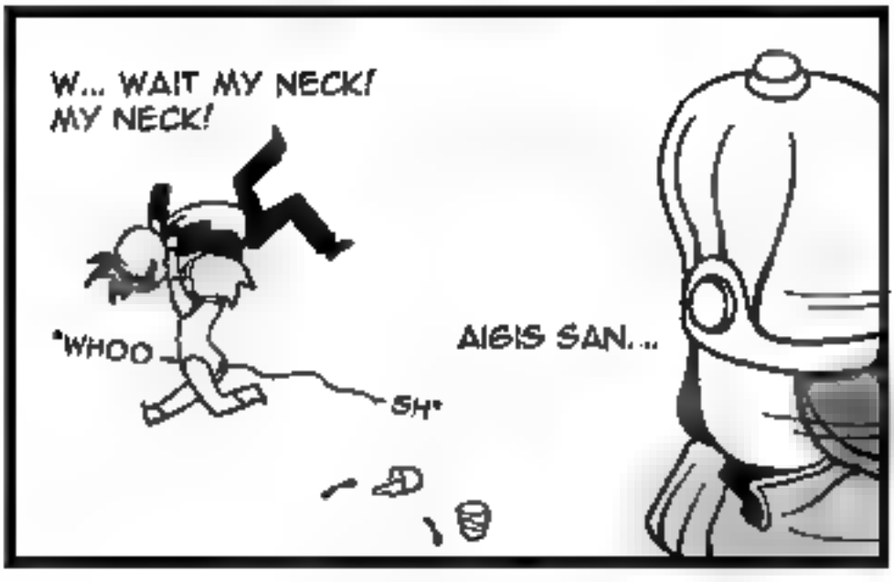
BECAUSE THERE COULD BE UNEXPECTED SHADOW ATTACKS, FROM NOW ON, WE ARE GOING TO DO ESCAPE DRILLS.
BRING ONE ITEM VERY IMPORTANT TO YOU AND GATHER UP IN THE LOBBY.

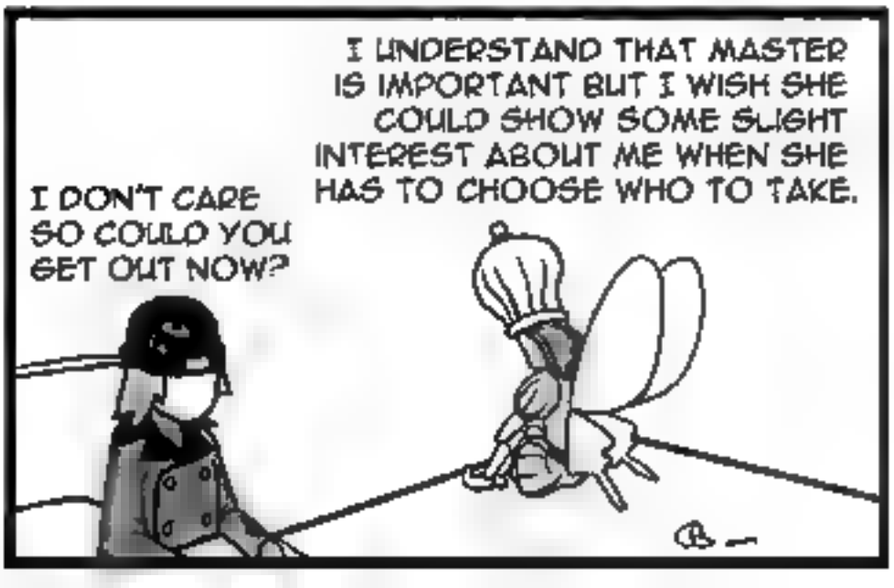


XXII. ESCAPE DRILL 2


BECAUSE THERE COULD BE UNEXPECTED SHADOW ATTACKS, FROM NOW ON, WE ARE GOING TO DO ESCAPE DRILLS.
I LOVE PASTEL.
I LIKE IT TOO.
MOLOSOV IS DELICIOUS.

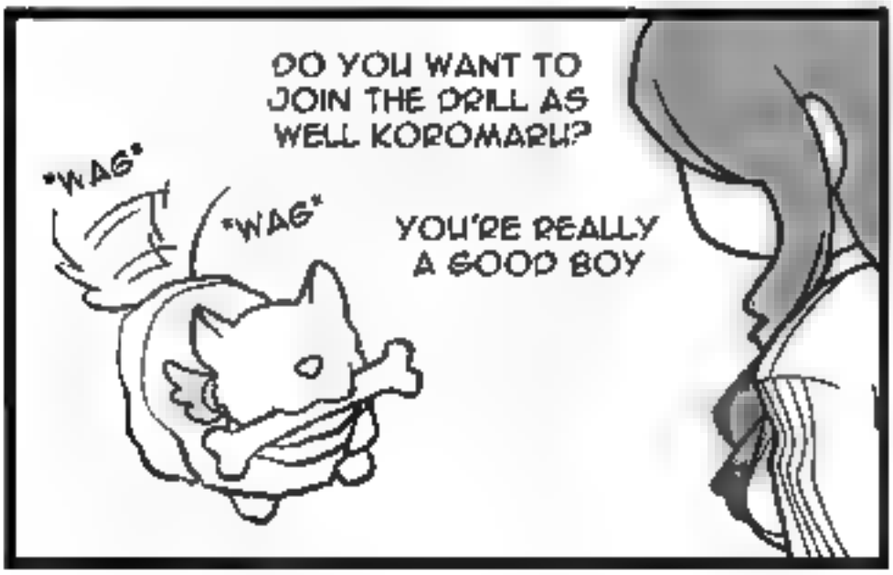
ONE THING I COULD TAKE.
SOMEONE LIKE ME, WHO FELL SO LOW, HAS ONLY ONE THING!
BRING ONE ITEM VERY IMPORTANT TO YOU AND GATHER UP IN THE LOBBY.




I UNDERSTAND THAT MASTER IS IMPORTANT BUT I WISH SHE COULD SHOW SOME SLIGHT INTEREST ABOUT ME WHEN SHE HAS TO CHOOSE WHO TO TAKE.
I DON'T CARE SO COULD YOU GET OUT NOW?

XXIII. ESCAPE DRILL 3

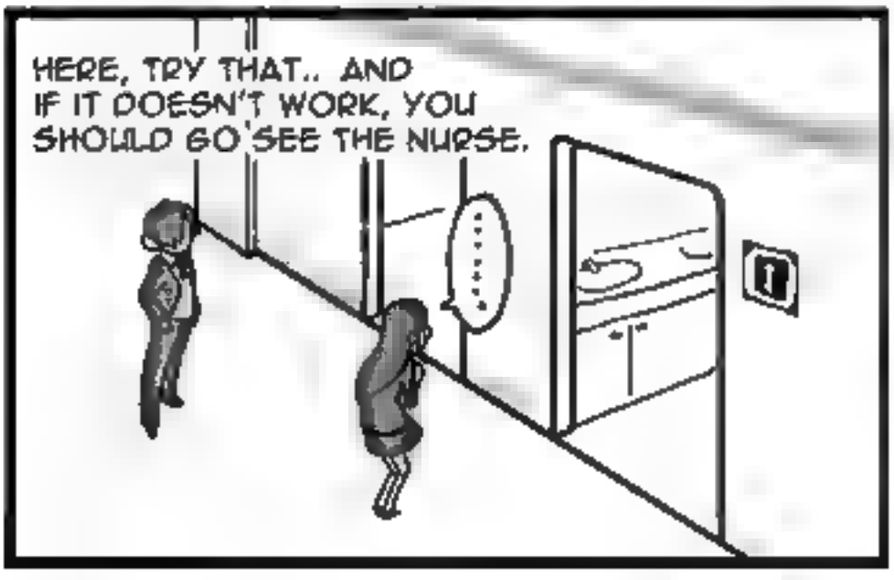
XXIV. ESCAPE DRILL 4



XXV. SICK

OH! CHIHIRO-CHAN, YOU GOT SICK?
"COUGH"
"COUGH"

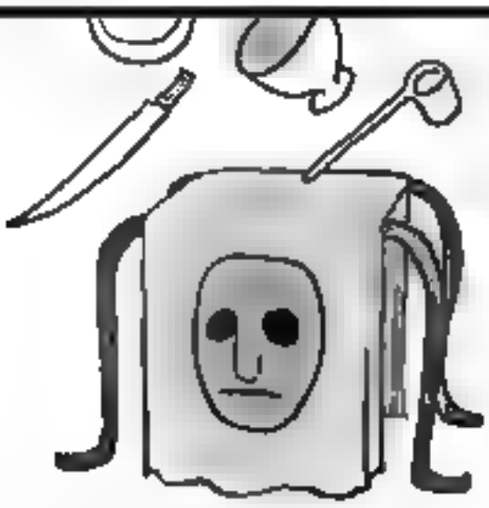
I HAVE A GREAT TRICK FOR YOU.
YES... FOR A WHILE TOO. I WISH IT CURED QUICKER


HERE, TRY THAT.. AND IF IT DOESN'T WORK, YOU SHOULD GO SEE THE NURSE.

XXVI. TV SHOPPING

CURRENT NET TANAKA'S TV SHOPPING!

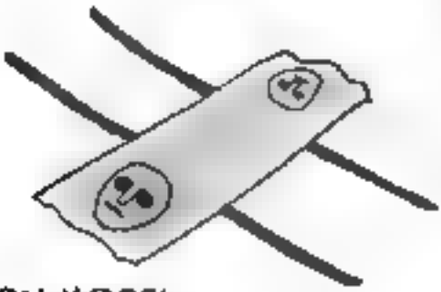
WE HAVE NICE ITEMS FOR YOU TODAY!



TODAY'S ITEMS IS THIS ANTIQUE TABLE.

*TABLEWARE NOT INCLUDED

IF YOU STIMULATE THEM, THEY FLAT OUT AND WILL BE EASY TO PUT AWAY

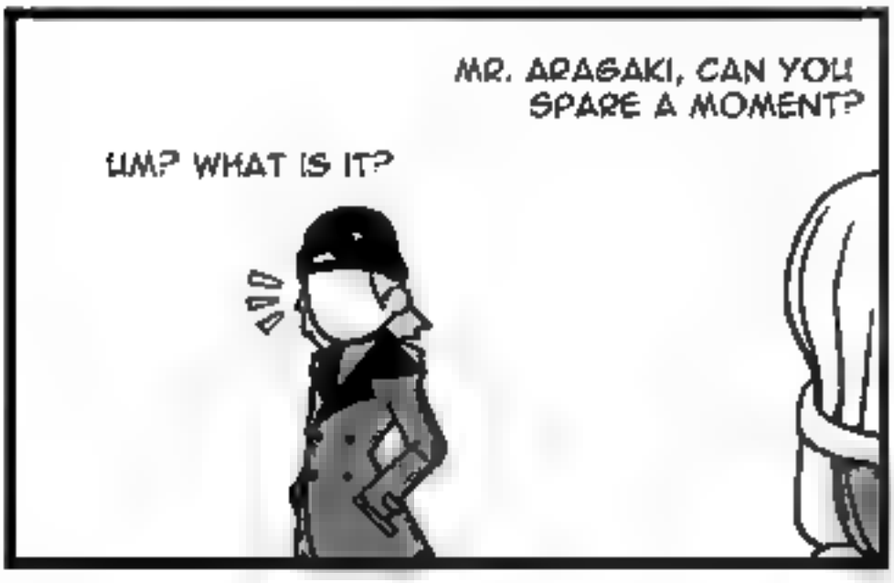


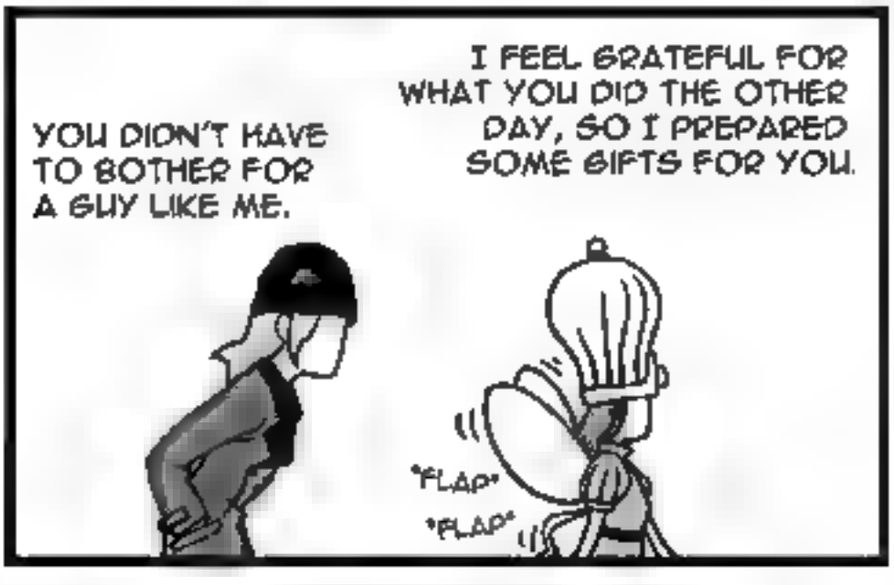
*DEPENDS ON MODEL, HOW TO STIMULATE MAY VARY

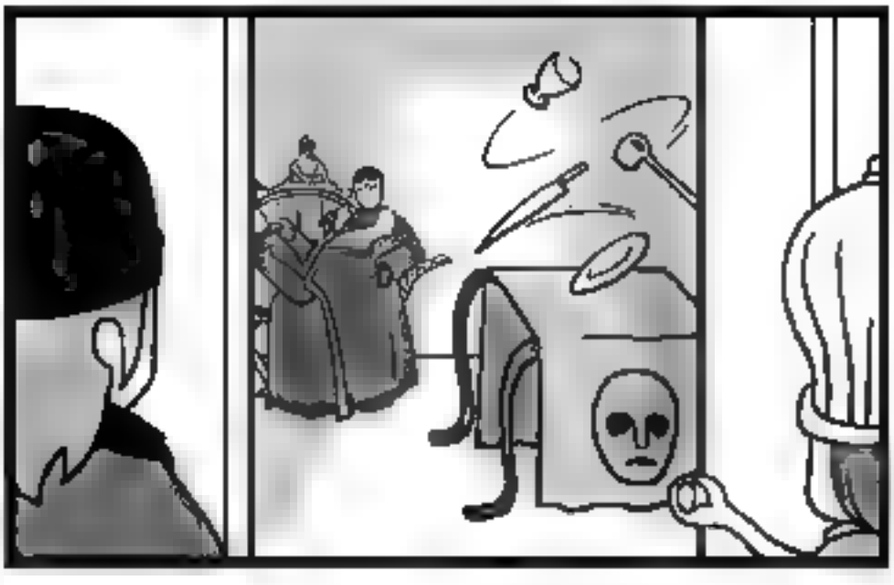
IF YOU ORDER NOW, WE WILL ADD THIS SPECIAL SOFA AS A BONUS.

SO CALL NOW!

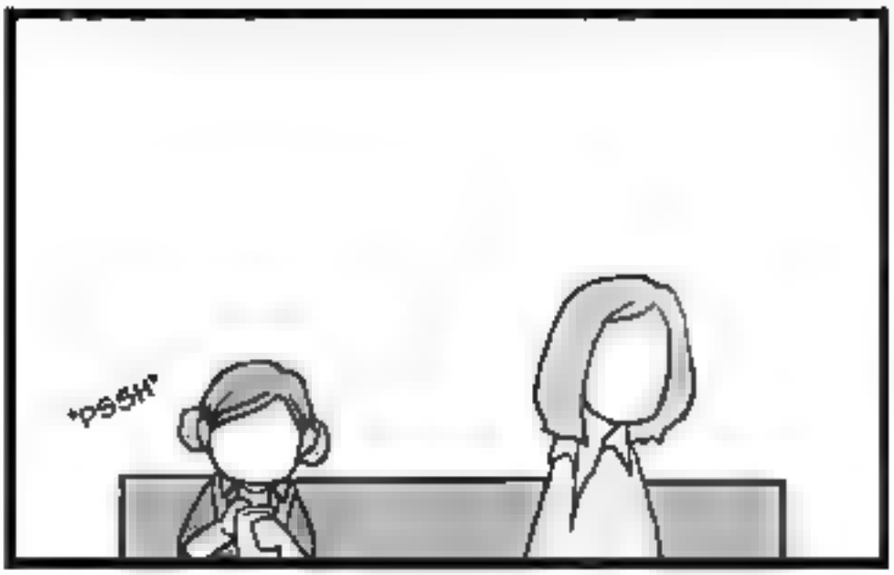
XXVII. WISEMAN'S GIFT

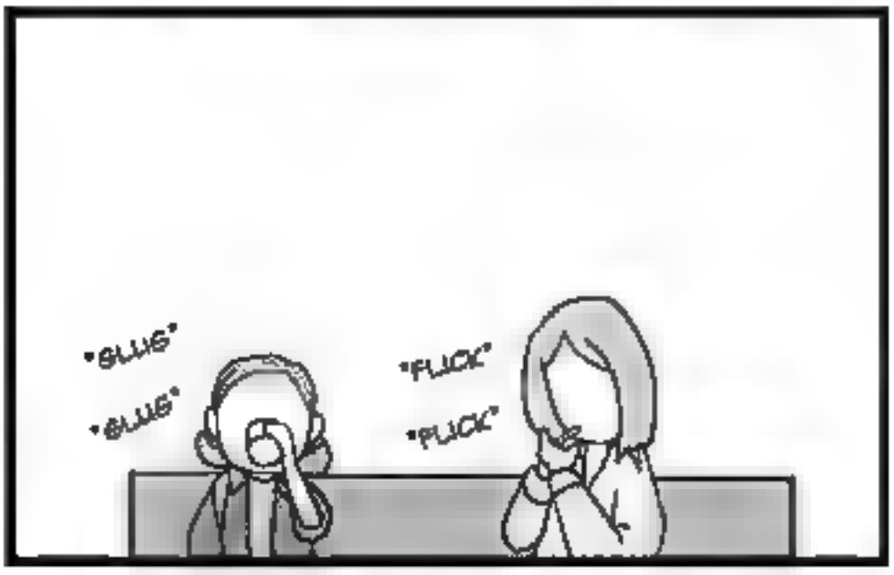


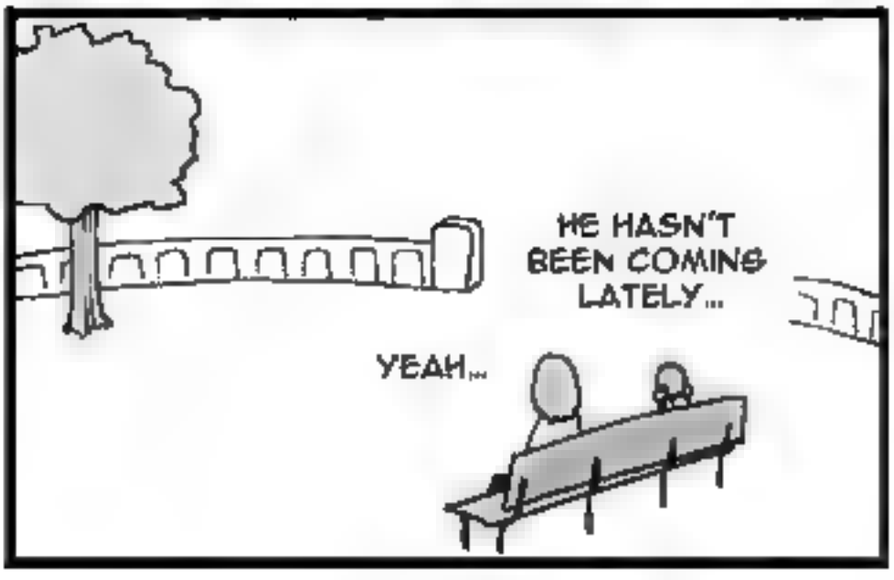

I FEEL GRATEFUL FOR WHAT YOU DID THE OTHER DAY, SO I PREPARED SOME GIFTS FOR YOU.
YOU DIDN'T HAVE TO BOTHER FOR A GUY LIKE ME.
FLAP
FLAP



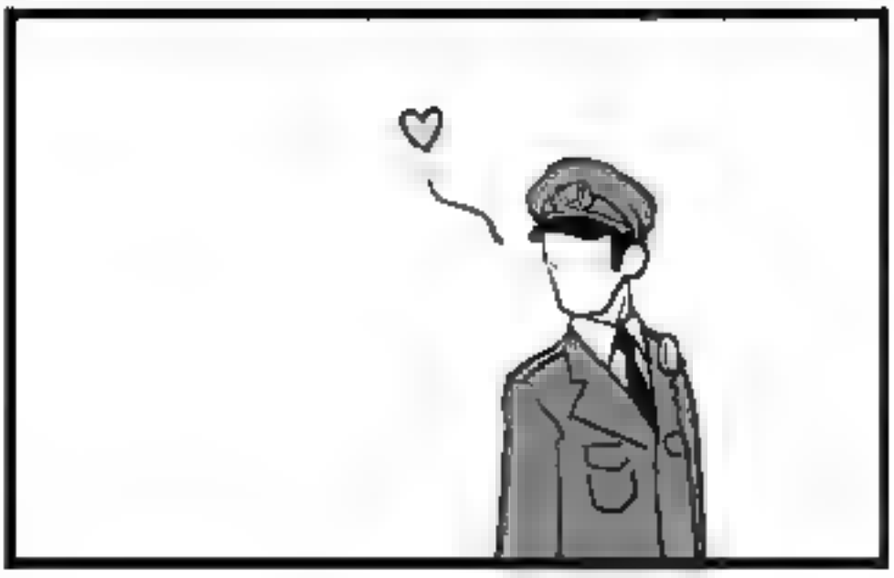
XXVIII. SHRINE 5

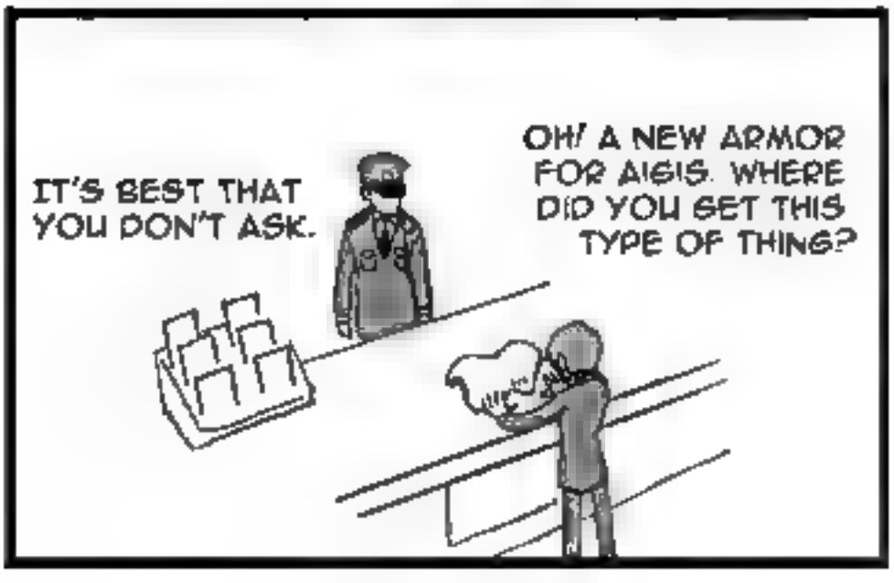




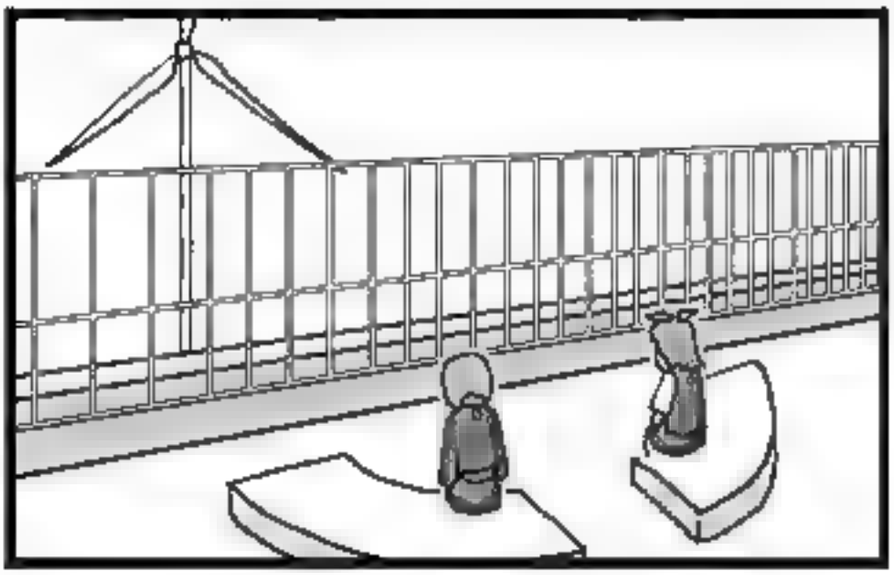


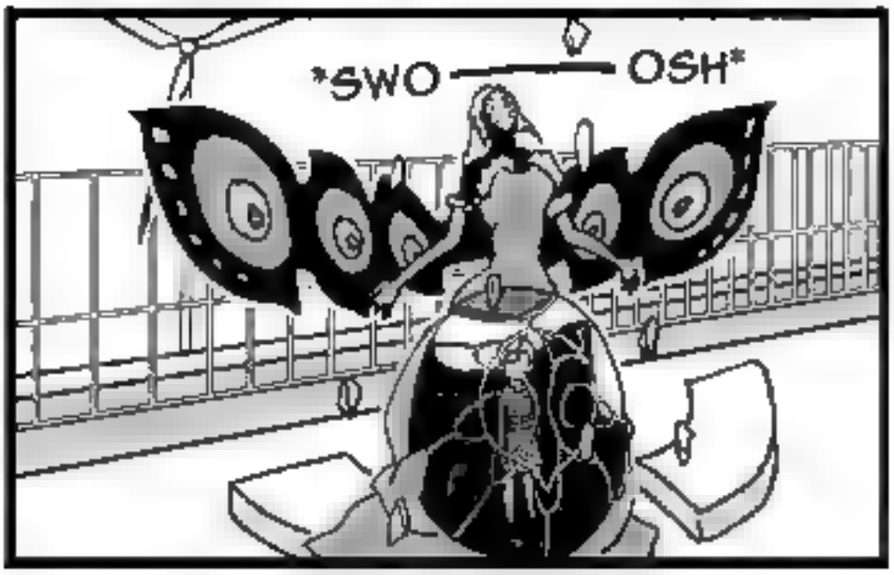
XXIX. THE CASE OF OFFICER KUROSAWA





XXX. FUUKA'S RESOLUTION

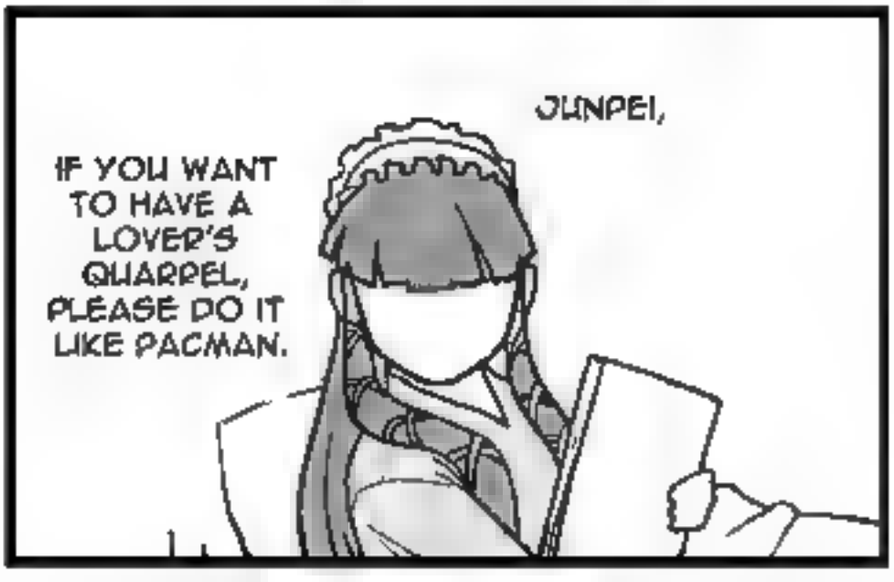




XXXI. ARAGAKI VS. FUUKA

XXXII. ARAGAKI VS. FUUKA PART 2

XXXIII. VISITING CHIDORI AT THE HOSPITAL 2



XXXIV. KEEP IT UP OBERON 3

EVER SINCE THAT INCIDENT, KEN HAS ALWAYS BEEN SULKING PERHAPS, I SHOULD USE HIM.

HEY HEY HEY, DON'T PUT UP LOW QUALITY THREAD, YOU BASTARD!!

"KATAK" "KATAK"

OBE RON

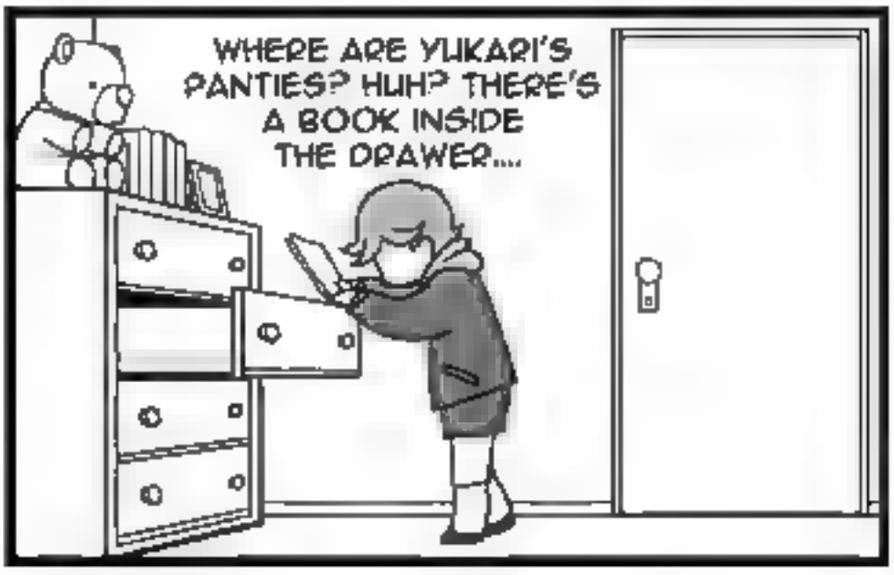
HUH? OH, IT'S YOU.. I DON'T CARE ABOUT YOU ANYMORE.

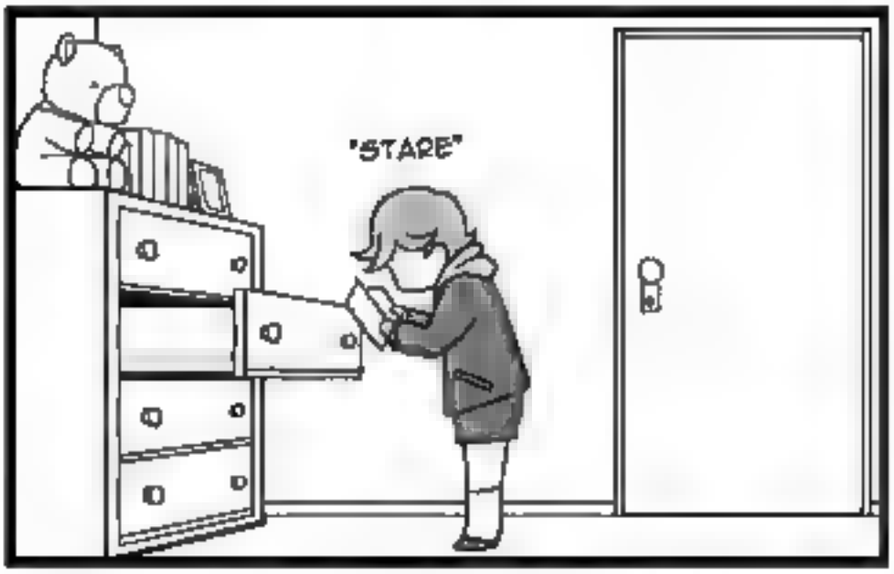
WHAT HAPPENED?

XXXV. RESOLUTION

XXXVI. AMADA'S RESOLUTION

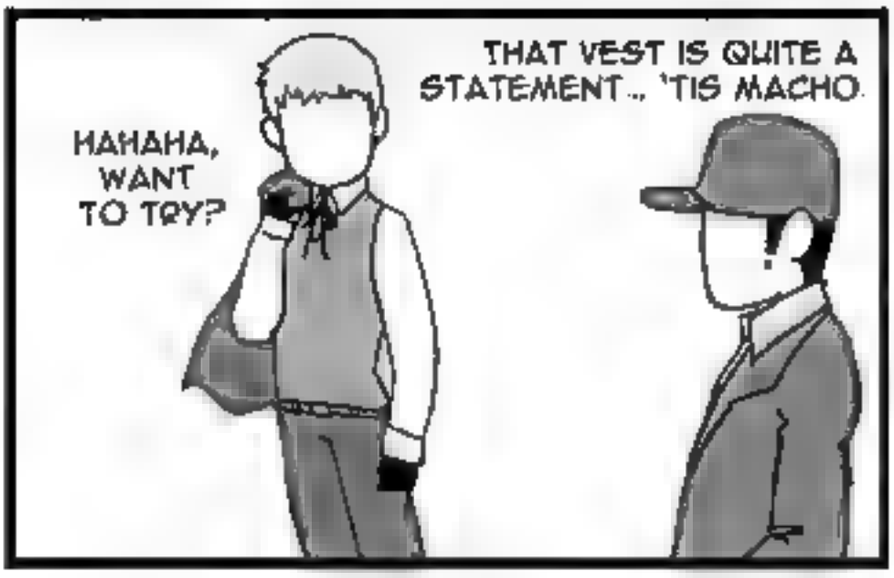
99 User anonymous I can say it with speed !!!1 2006/0
Suigintou is mai waifu!
100 User anonymous If this is the 100GET I'll post 2006/
pics of panties from the dorm's DFC pink girl.
101 User anonymous 2006/
>> 00
102 User anonymous 2006/
>> 00 there

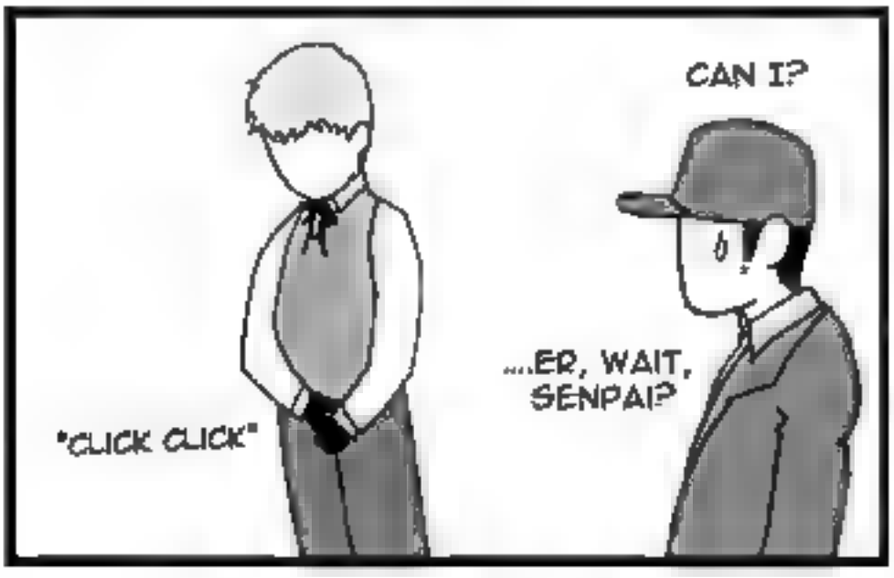


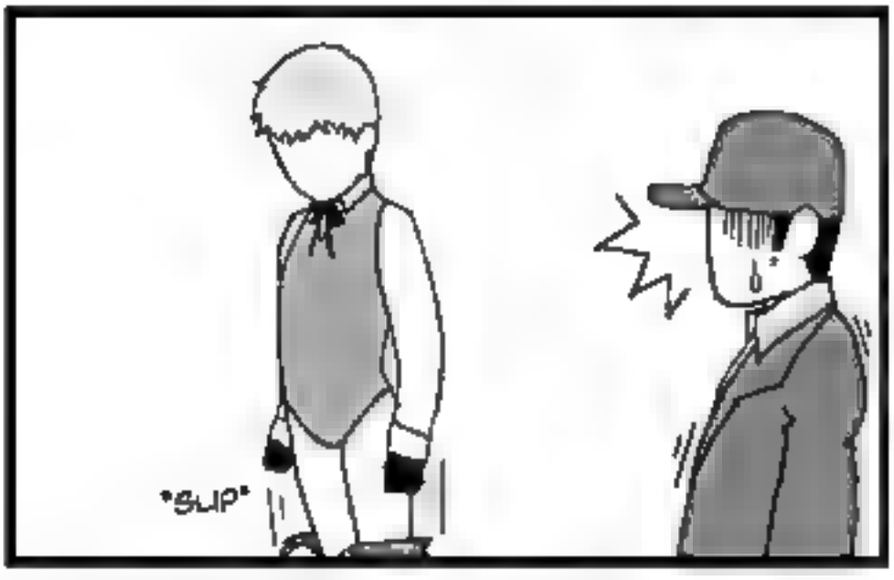


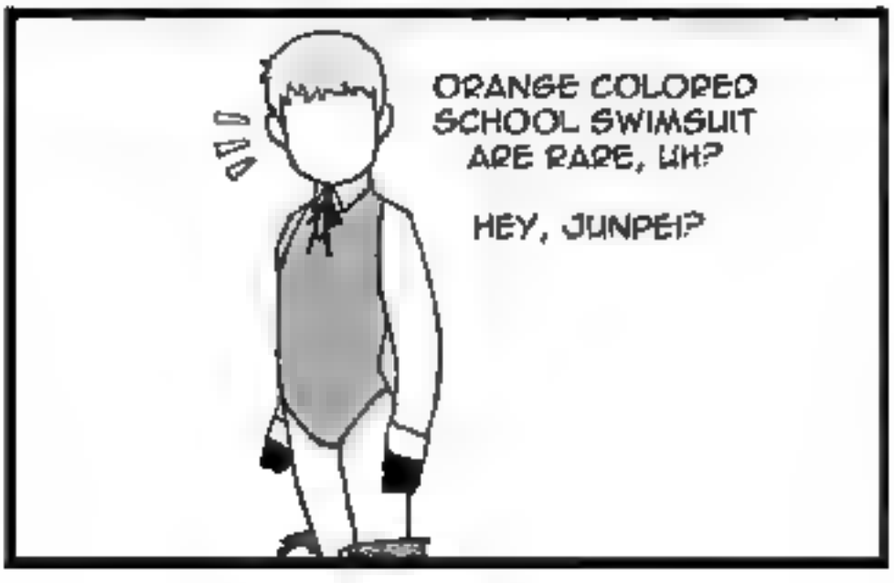
XXXVII EXTRA CHAPTER "MOKKE"

XXXVIII. VEST





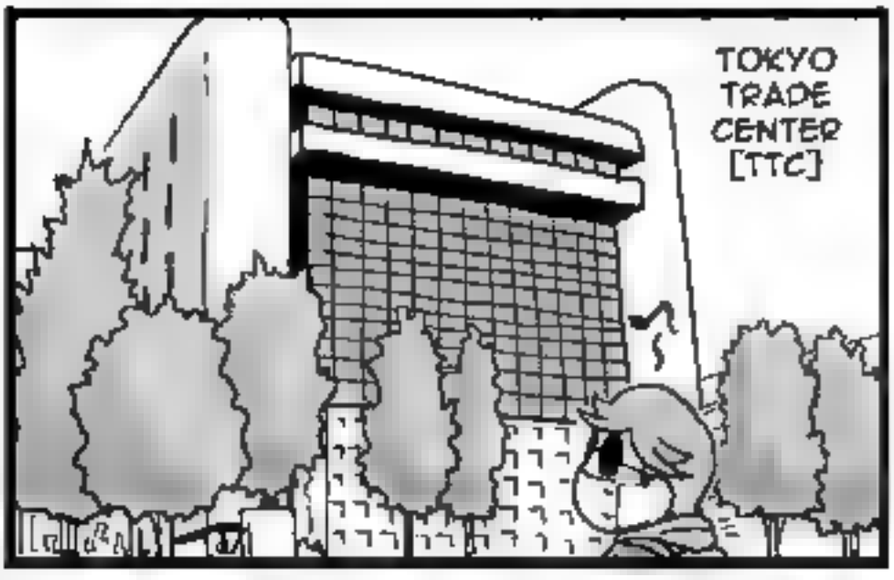




XXXIX. TTC

OH? AMADA-DONO.
ARE YOU GOING OUT IN A DISGUISE?
S-SEES S-SUPER SECRET OPERATION

KATAK
KOTOK


TOKYO TRADE CENTER [TTC]

XL. THIS ONE PLEASE

XLI. MASTER

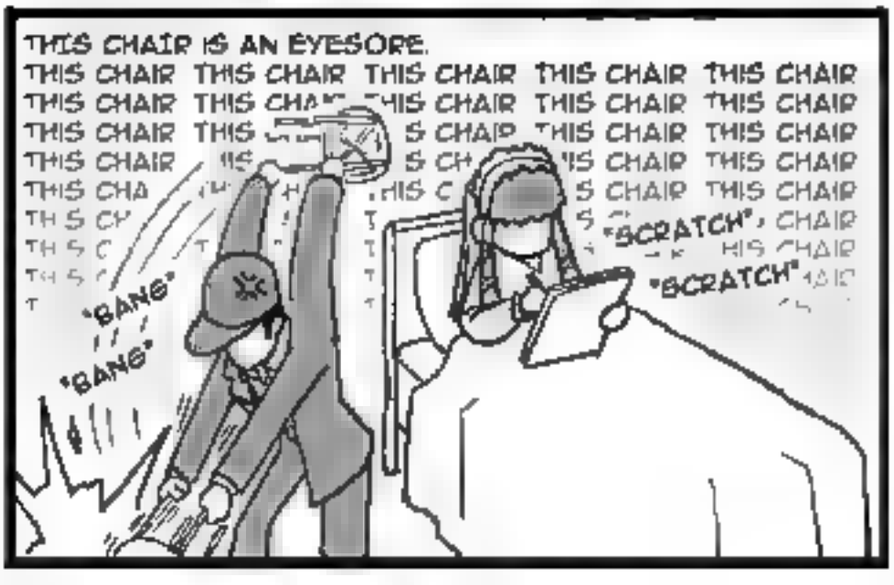
THIS IS STUPID, IT'S ABSURD! WHY THE HELL ARE YOU HERE?
N-NO, YOU ARE MISTAKEN, MISS

IT'S SO FREAKING OBVIOUS, LITTLE BRAT! DON'T YOU DARE TELL THE OTHERS IN THE DORM, DAMMIT!
PUNCH
UGH!
CLENCH

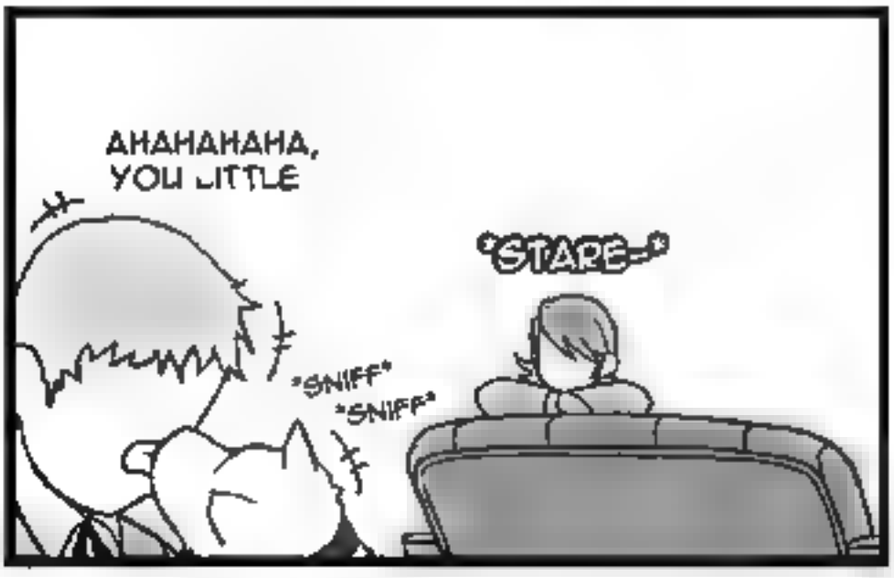
I WON'T... PROMISE... SO PLEASE TELL ME, DID YOU DRAW THAT BOOK?
YES, SORRY ABOUT THAT!

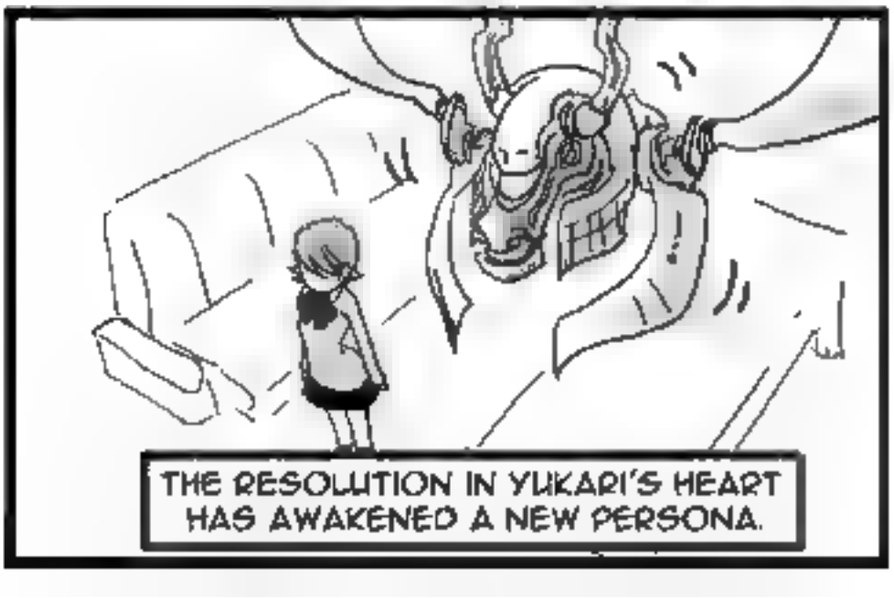
HE USED TO FOLLOW SANADA EVERYWHERE BEFORE...
HE HAS BEEN LIKE THAT EVER SINCE THE SECRET OPERATION.
DON'T CALL ME MASTER
MASTER, ARE YOU HEADING OUT?

XLII. VISITING CHIDORI AT THE HOSPITAL 3

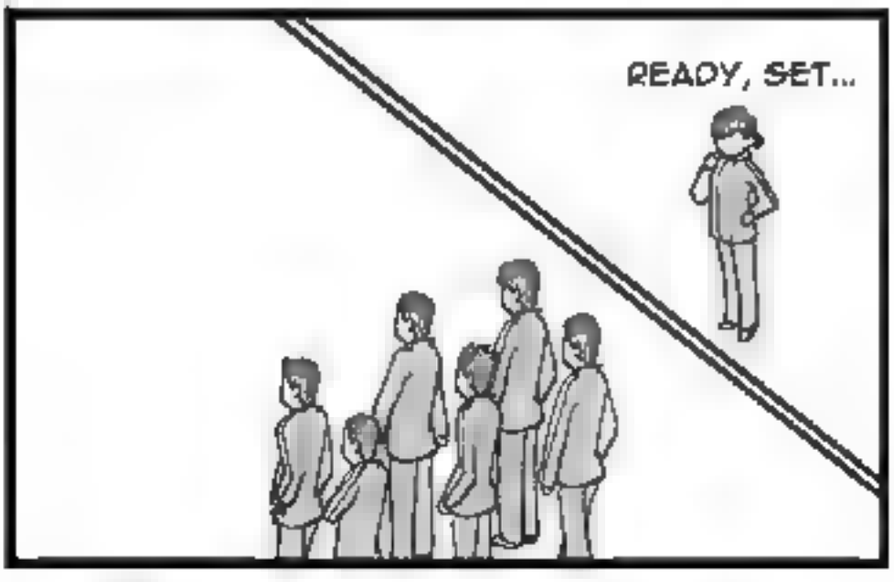


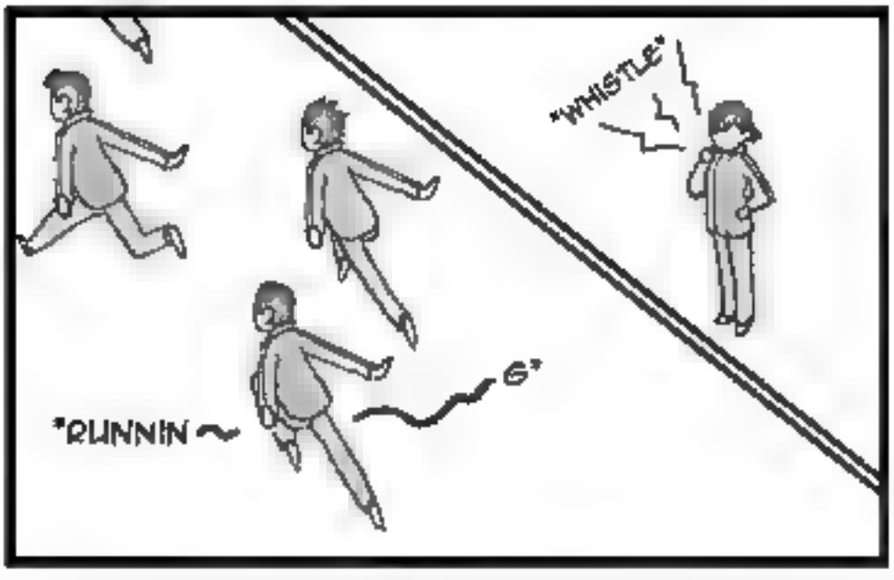
XLIII. YUKARI'S RESOLUTION





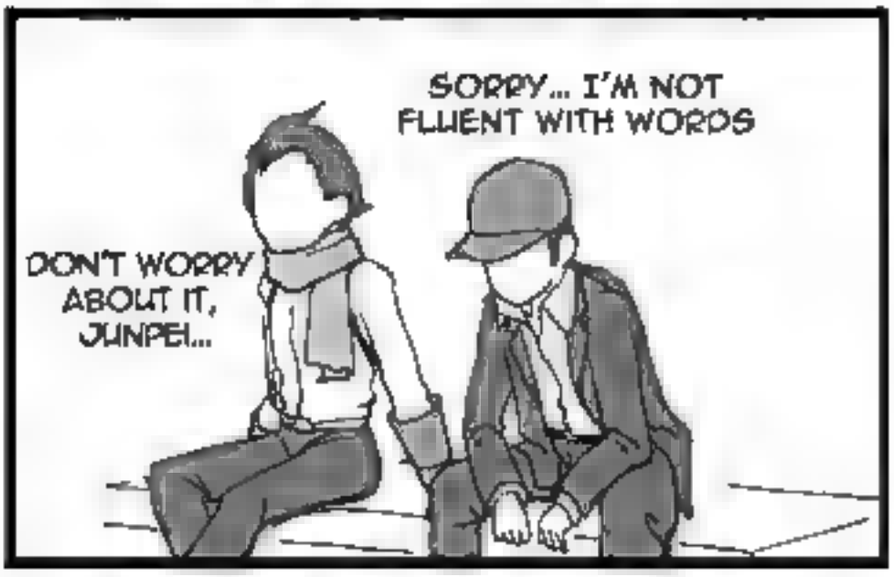
XLIV. CLUB ACTIVITY



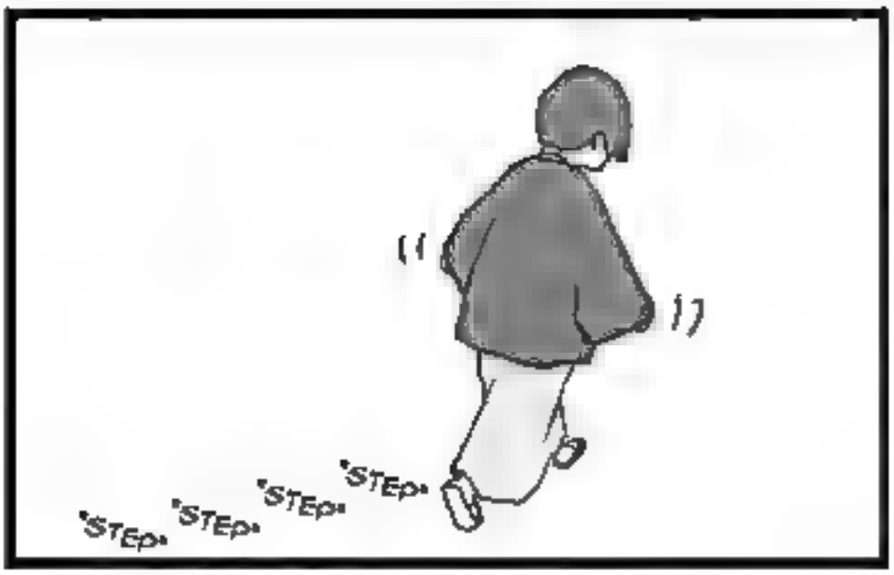


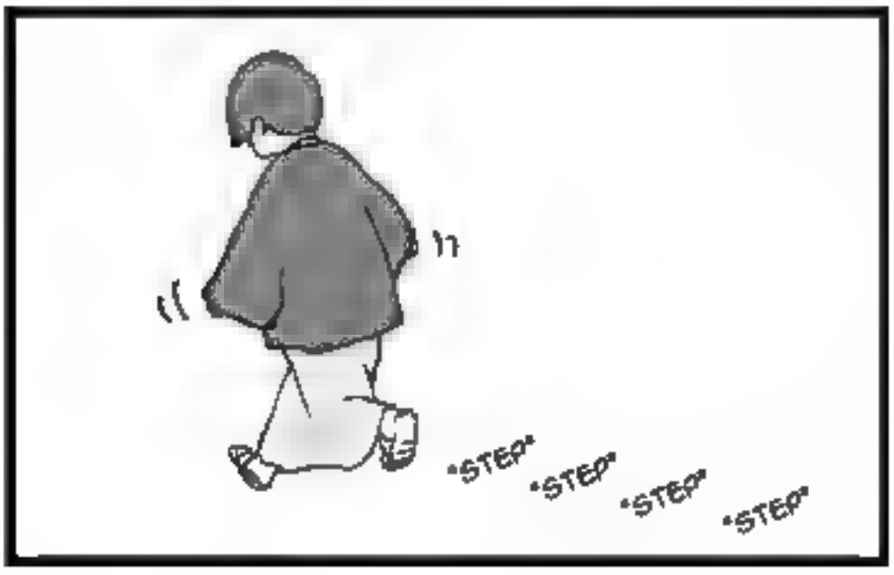
THE AIGIS RUNNING STYLE IS THE BEST TO MAKE ME PASSIONATE ABOUT TRAINING.
I WISH AIGIS WAS OUR MANAGER.
I'M THE MOST SIMILAR TO AIGIS, RIGHT?
NO, I'M NOT LOSING TO YOU.
YOU ALL, BE SERIOUS.

XLV. NOT FLUENT

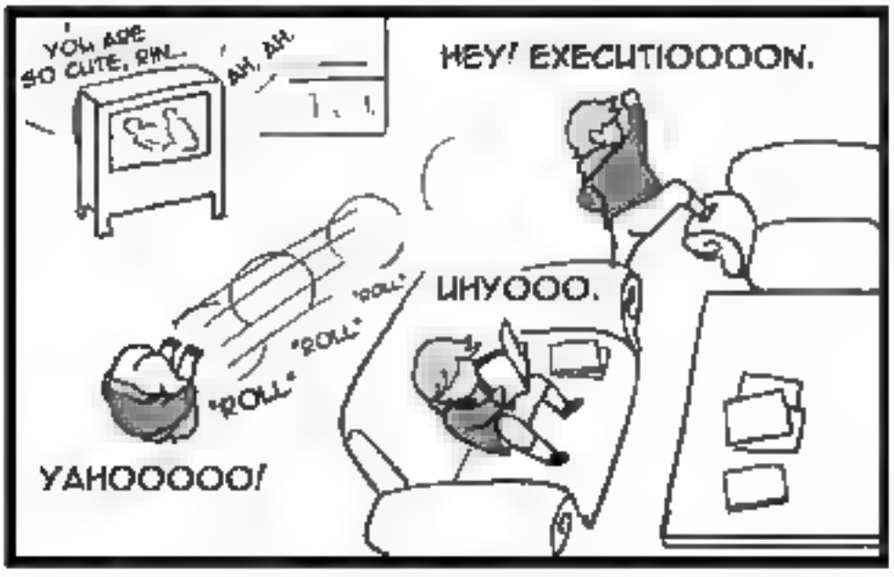


XLVI. RUNNING STYLE IN YUKATA

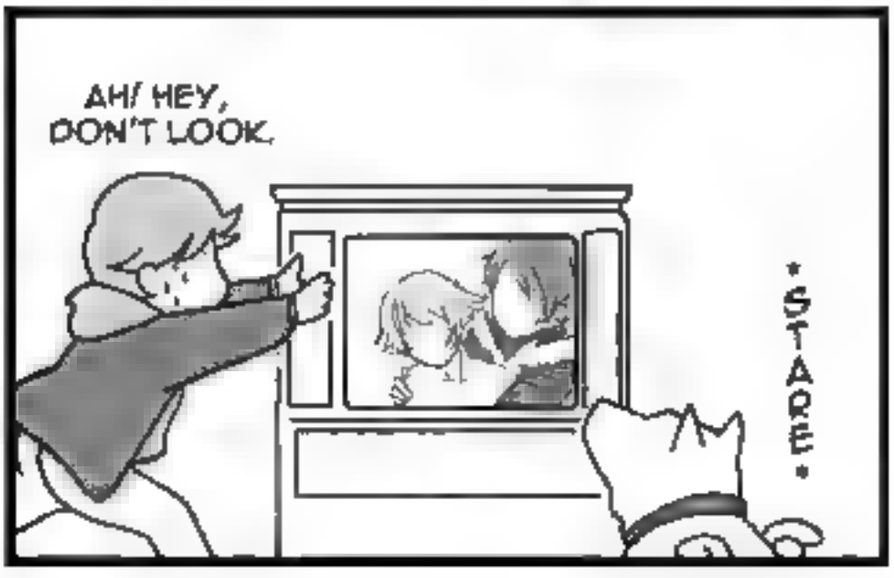


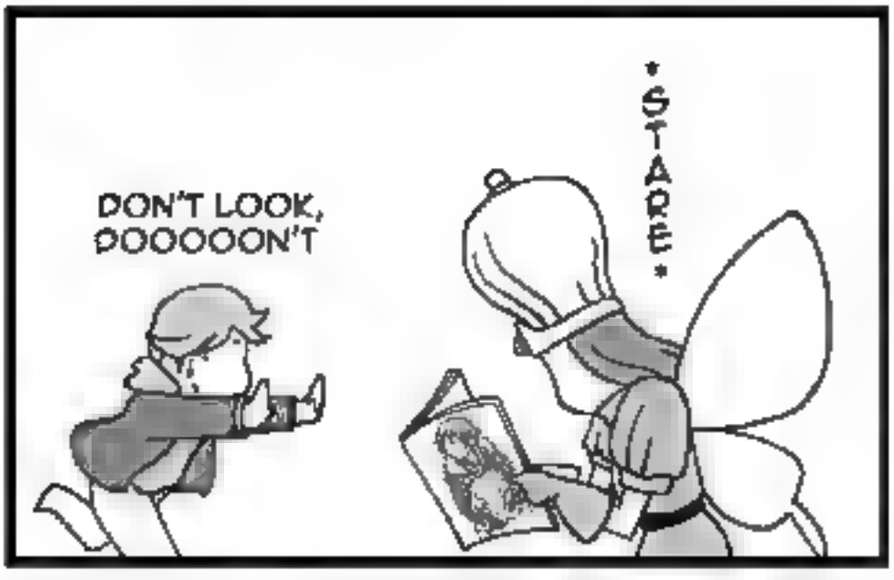


XLVII. PARADISE FOR THE GREAT ME

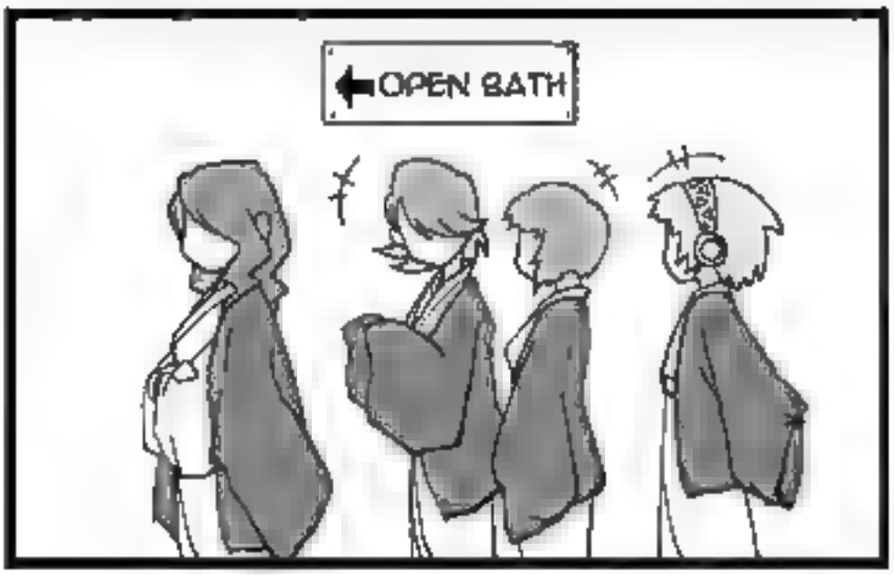


XLVIII. THE PARADISE COLLAPSES



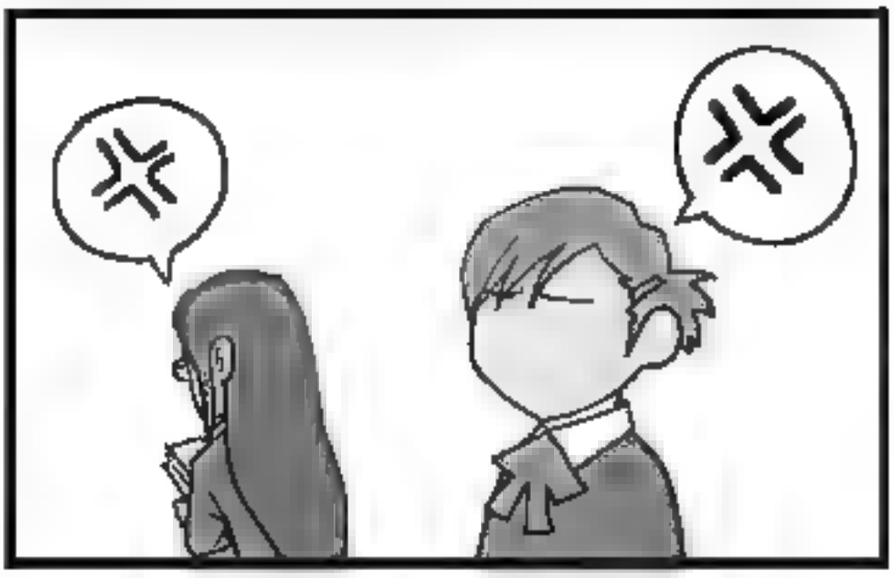


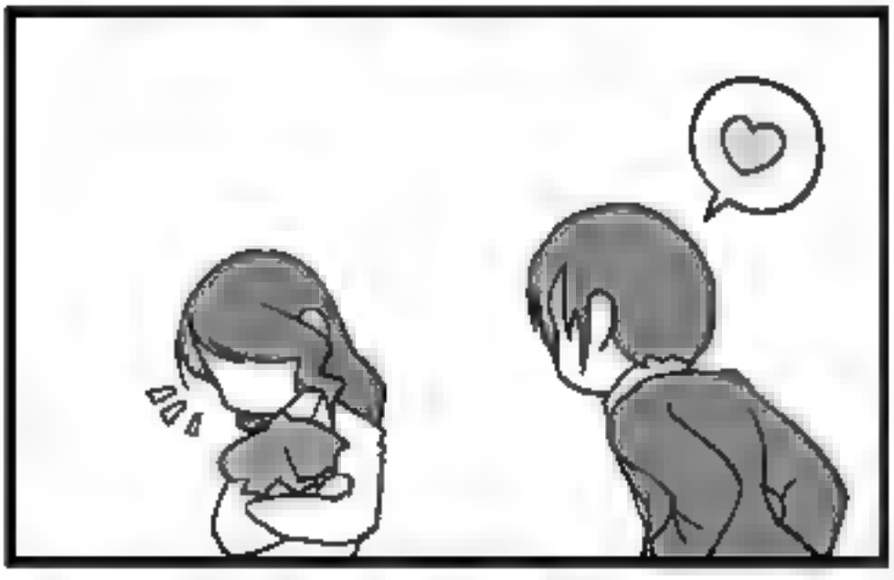
XLIX. OPEN BATH

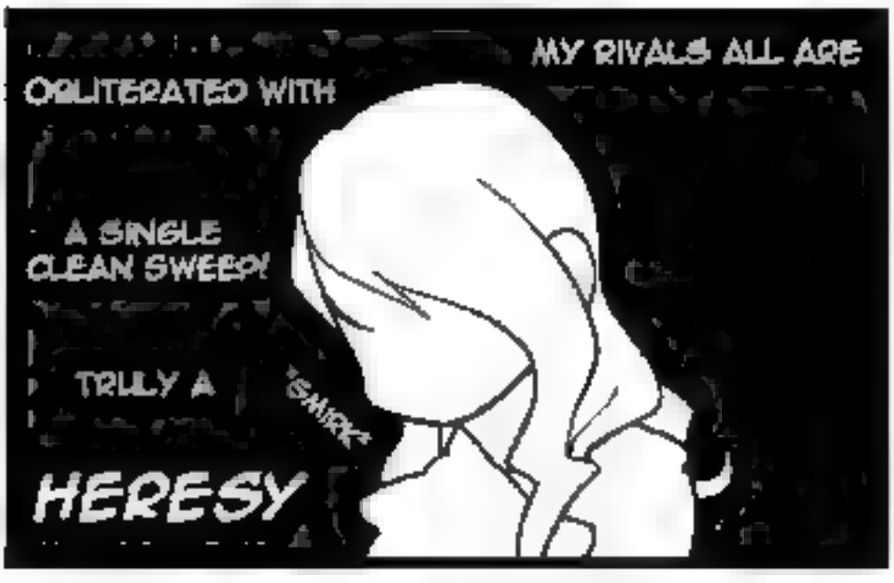


FUUKA, OPEN THE DOOR WHEN WE GIVE YOU THE SIGNAL.
WHEN THE DOOR OPENS, EVERYONE, ATTACK WITH ALL YOUR MIGHT!
AIGIS WILL SHOOT EVERY SINGLE BULLET WITHOUT RESERVATION.

L. TRULY A HERESY





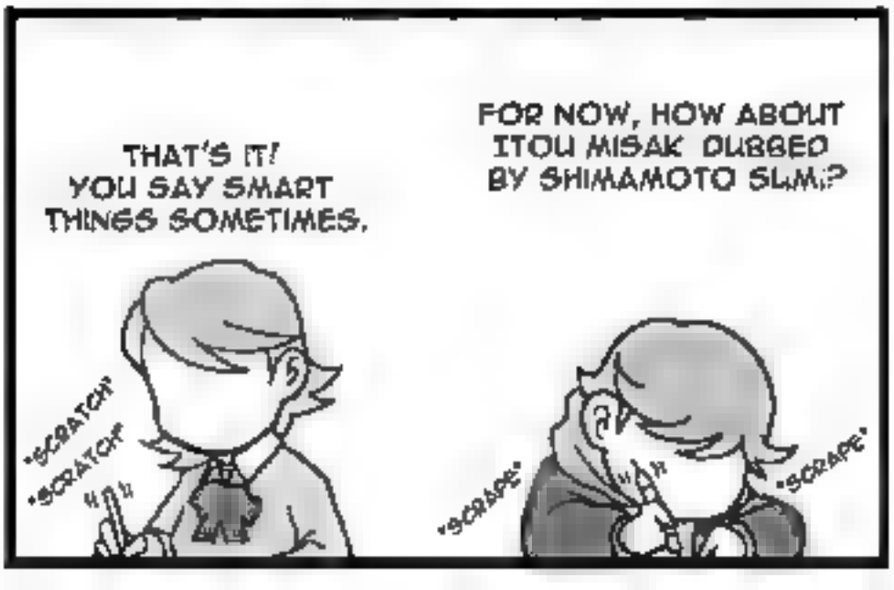


LI. HAM ACTRESS

I KNOW, I KNOW. ITOU MISAKI WILL PLAY OTONASHI KYOUKO, RIGHT? TOTALLY NONSENSICAL.
HAVE YOU HEARD? TV ASAHI'S SPECIAL DRAMA WILL BE "MAISON IKKOKU".

WELL, BETTER COMPARED TO THAT HAM ACTRESS. BUT, I WISH THEY WOULD STOP SCREWING UP THE ORIGINAL WORK.
I PERSONALLY THINK THAT MATSU TAKAKO MAKES MORE SENSE.
THE STUDIO IS HEAVILY ADVOCATING HER
"SCRATCH" "SCRATCH"
"SCRAPE" "SCRAPE"

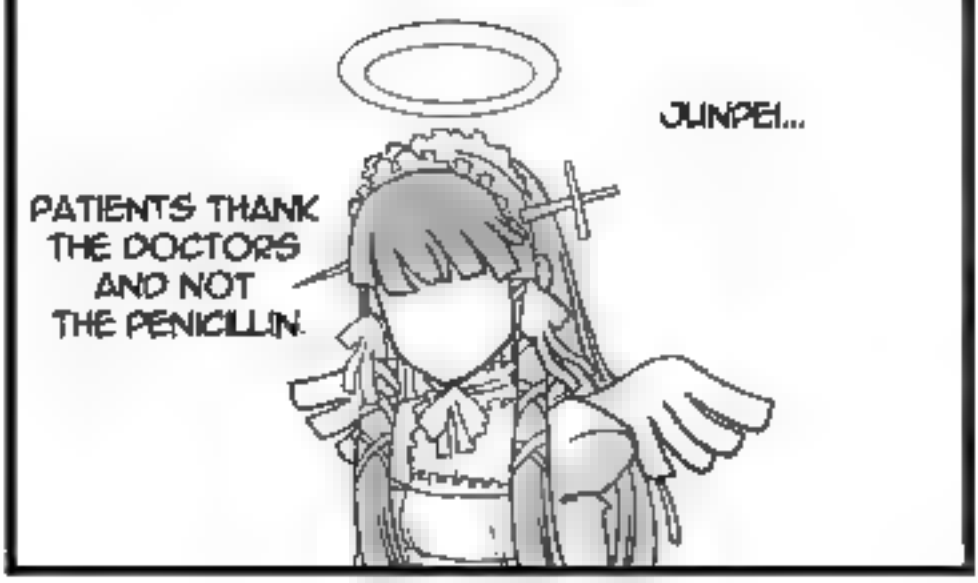
I WONDER IF IT IS REALLY IMPOSSIBLE TO CAST SOMEONE WHOM BOTH THE STUDIO AND THE FANS OF THE ORIGINAL WORK LIKE.
NO, USE DELETER NO. 895
I.C. NO. 931 HERE?


THAT'S IT! YOU SAY SMART THINGS SOMETIMES.
FOR NOW, HOW ABOUT ITOU MISAKI DUBBED BY SHIMAMOTO SUMI?
"SCRATCH" "SCRATCH"
"SCRAPE" "SCRAPE"

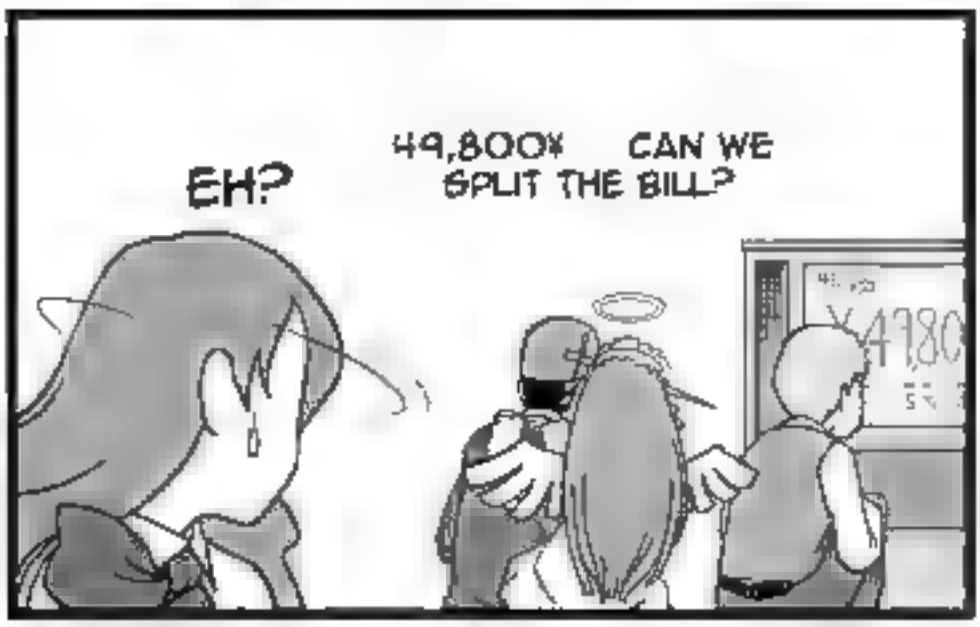
LII. VISITING CHIDORI AT THE HOSPITAL 4

LIII. HOMUNCULUS

LIV. PENICILLIN



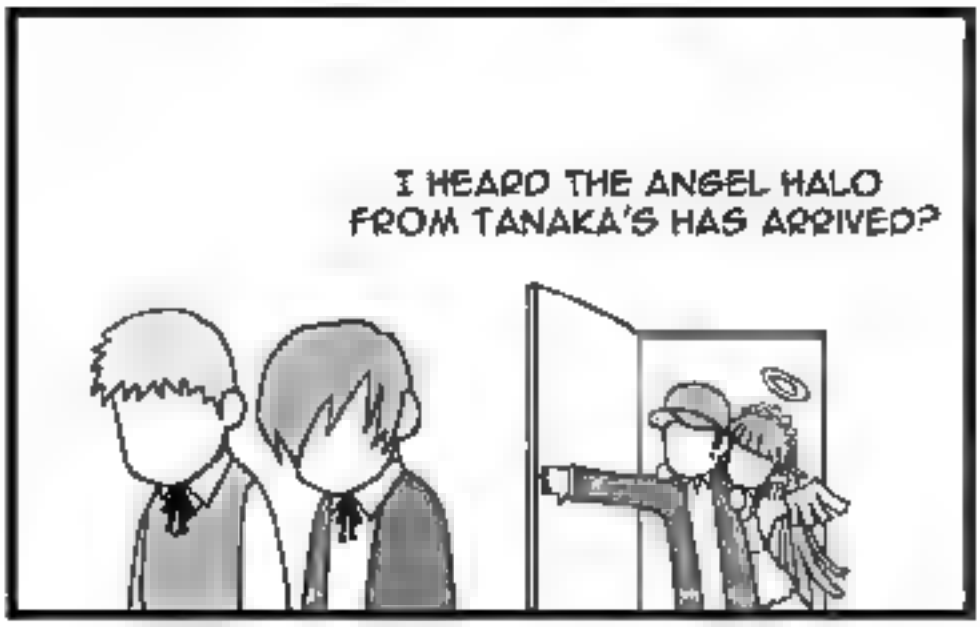
LV. DUTCH TREAT



LVI. ANGEL SET

YEAH, THIS IS OBVIOUSLY A FLUORESCENT LAMP.
SOMETHING ARRIVED FROM TANAKA'S AMAZING COMMODITIES. IT COULD BE THE ANGEL SET, BUT. .

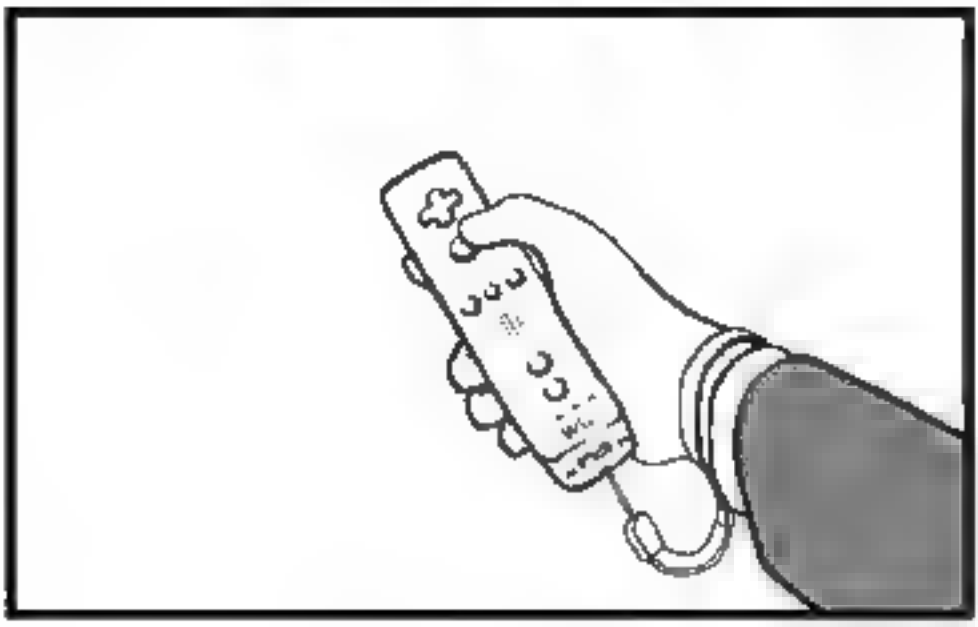
YOU'RE RIGHT. LET'S TRY IT, WE HAVE NOTHING TO LOSE ANYWAY
WELL, THERE ARE ALSO WINGS AND SOME OTHER THINGS INSIDE
STEP *STEP*
STEP
STEP *STEP*



LVII. BY THE WAY

AH, BY THE WAY AIGIS ..
BACK THEN, WHEN YOU WERE
CONTROLLED BY IKUTSUKI ..

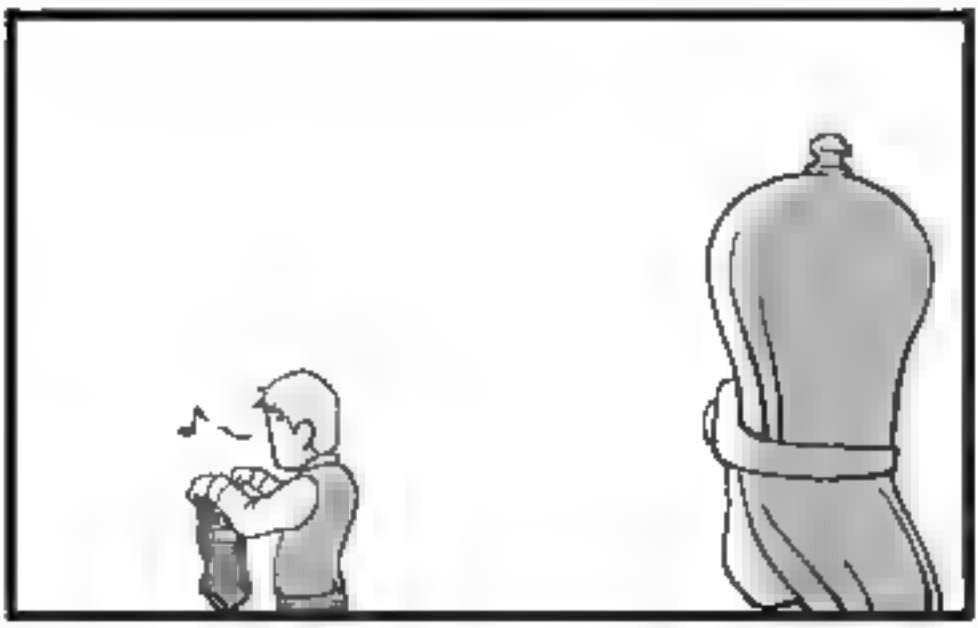
WOULD YOU HAPPEN TO STILL
HAVE THE REMOTE CONTROL ?

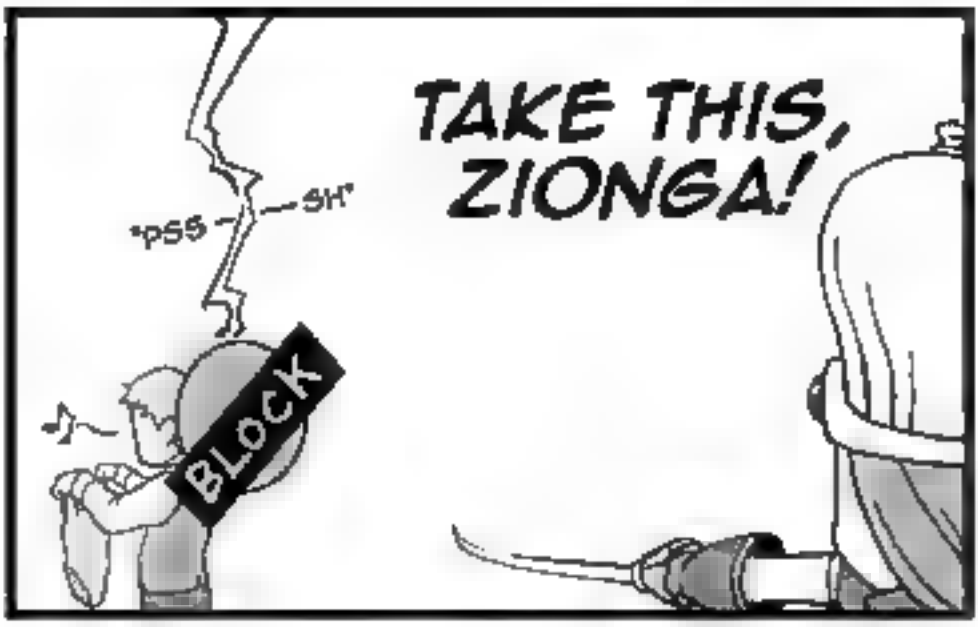


ERR EH?

LVIII. CHRISTMAS

LIX. DIVINE PUNISHMENT





LX. KEEP IT UP OBERON 4

LXI. IDEAS

THE KIRIJO GROUP'S FOOD DEPARTMENT IS IN A SLUMP, SO WE ARE LOOKING FOR NEW PRODUCTS TO SELL. ANY IDEAS?
SELL THE CREAM FROM OREOS.
SELL JUST THE WHITE PART OF CANDY CORN.
HOW ABOUT JUST THE SEASONING FROM CUP NOODLES? I WOULD BUY THAT
I HAVE ABSOLUTELY NO IDEA WHAT THEY WERE SAYING.

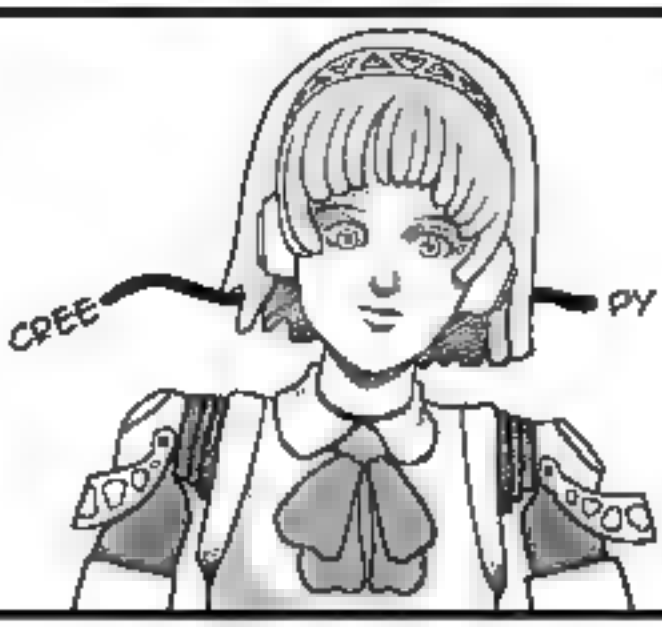
LXII. LIMITED EDITION PREMIUM BOX

P3 FES HAS BEEN CONFIRMED. WE HAVE DEVELOPED A PLAN FOR PROMOTION.

OH? LET'S HEAR IT.

THE PREMIUM LIMITED EDITION BOX WILL INCLUDE MY FIGURINE.

WHAT ARE YOU BRAGGING ABOUT? WELL, I DON'T MIND BUT...



A MECHANICAL GIRL FIGURINE FOR A PREMIUM BOX IS BOUND TO LOOK LIKE THAT. ARE YOU OK WITH IT?

I RETRACT MY PREVIOUS STATEMENT.

FROM WIKIPEDIA:
THE LIMITED EDITION OF XENOSAGA: EPISODE II INCLUDES AN ACTION FIGURE OF KOS-MOS. THE ACTION FIGURE IS CALLED "JASHIN MOK-KOS" ("JASHIN" STANDS FOR "EVIL GOD"), BECAUSE ITS SHAPE IS TERRIBLY UGLY.

ON THE RIGHT IS THE ONLY CONTENDER KNOWN THAT COULD RIVAL IT IN UGLINESS.

LXIII. FAST RESOLUTION

TO ACCUSE AN EARNEST STUDENT COUNCIL TREASURER LIKE ME OF BEING A THIEF..

WELL, PUTTING THAT ASIDE.

CURSE THAT TEACHER

UWAAAAAA, SENPAI

I WILL USE THIS AND WIN HIS HEART FOR SURE!

I'LL DO MY BEST..

EH?

"NOD" "NOD"

I'M ONLY DOING THIS BECAUSE YOU ARE THE ONE ASKING THOUGH I DON'T REALLY UNDERSTAND THE SITUATION, I FIRED HIM UNDER FRAUDULENT APPROPRIATION.

THANKS

THAT WAS FAST, BUT I'M NOT HAPPY.

LXIV. AMADA-KUN VISITING THE HOSPITAL

HMM? AMADA?

AH!

"CREAK"

WHAT WERE YOU DOING IN SHINJI'S ROOM?

Aragaki

JUST VISITING! SORRY

FUFU! VISITING, EH.

HE'S LIKE THAT ON THE OUTSIDE, BUT HE'S ACTUALLY WORRIED.

hi hi hi

big idiot

weak to pistols

Junkie :p

THAT BASTARD!

LXV. SCHOOL DAYS

I DON'T REALLY UNDERSTAND BUT AS LONG AS HE'S AFRAID, THEN THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT.
HE SEEMS TO THINK. "I'M SCARED THAT THIS MIGHT END UP LIKE SCHOOL DAYS!"
I DON'T KNOW
I WONDER WHY?

LXVI. SHOPPING FOR THE 'THANK YOU' GIFT

LXVII. ARE YOU OK WITH THAT?

MY NAME IS TABUCHI.
THIS IS MY FOURTH YEAR AS A PART TIMER.
I HAVE SEEN A LOT OF INTERESTING EXPERIENCES DURING WORK.

THE "IMPOSSIBLE TO SELL" CLOTHES THAT FELLOW PART TIMERS AND I LAUGHED AT ARE BOUGHT TODAY BY A REGULAR CUSTOMER

IT SEEMS THAT THEY ARE PAYING WITH A CARD.

ARE YOU REALLY OK WITH THAT?

HIGH SCHOOLERS ARE REALLY SOPHISTICATED NOWADAYS.

IT'S MY FIRST TIME SEEING THIS "BLACK CARD". CAN OUR CASH REGISTER EVEN TAKE IT?

LXVIII. MIMICRY COMPETITION 1

ON THE LEFT IS THE ORIGINAL VERSION OF AIGIS MADE BY KOTOBUKIYA WHICH THE COMIC MAKES FUN OF.

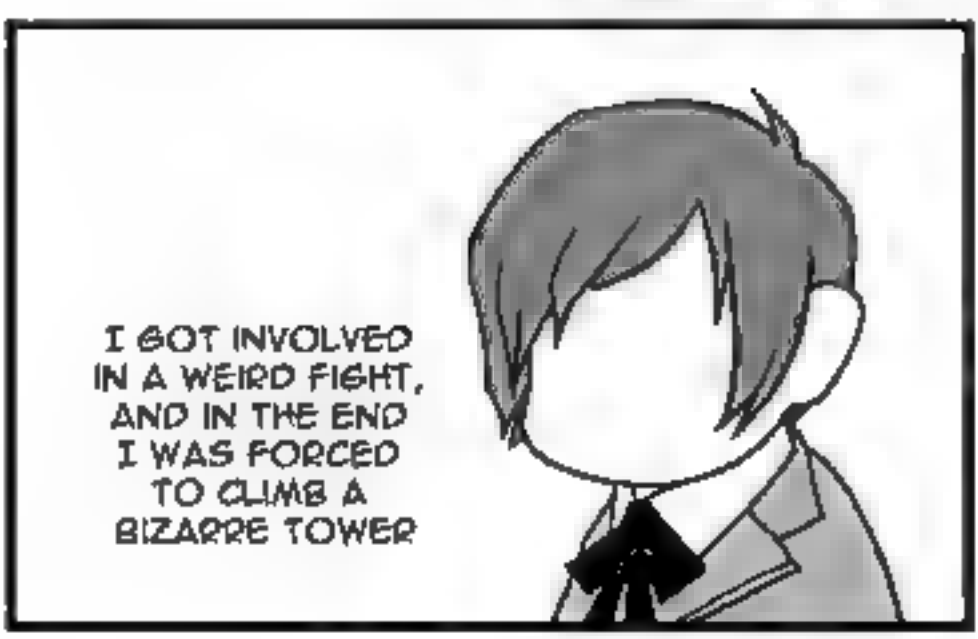
HTTP://WWW.KOTOBUKIYA.CO.JP/ITEM/PAGE/PVC_PERSONA3_AEGIS/INDEX.SHTML

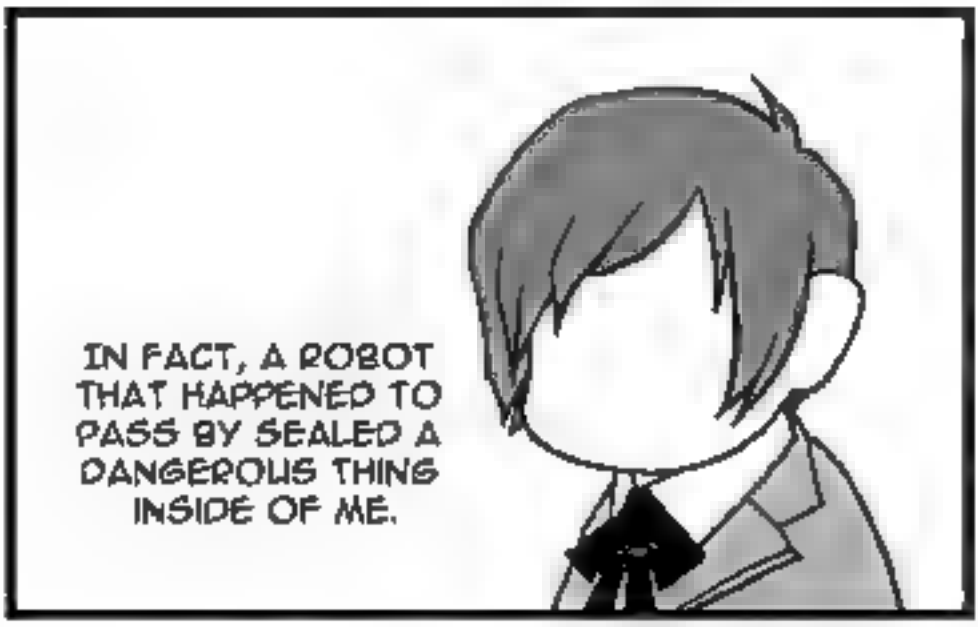
ON THE RIGHT IS THE OTHER VERSION MADE BY ALTER LATER.

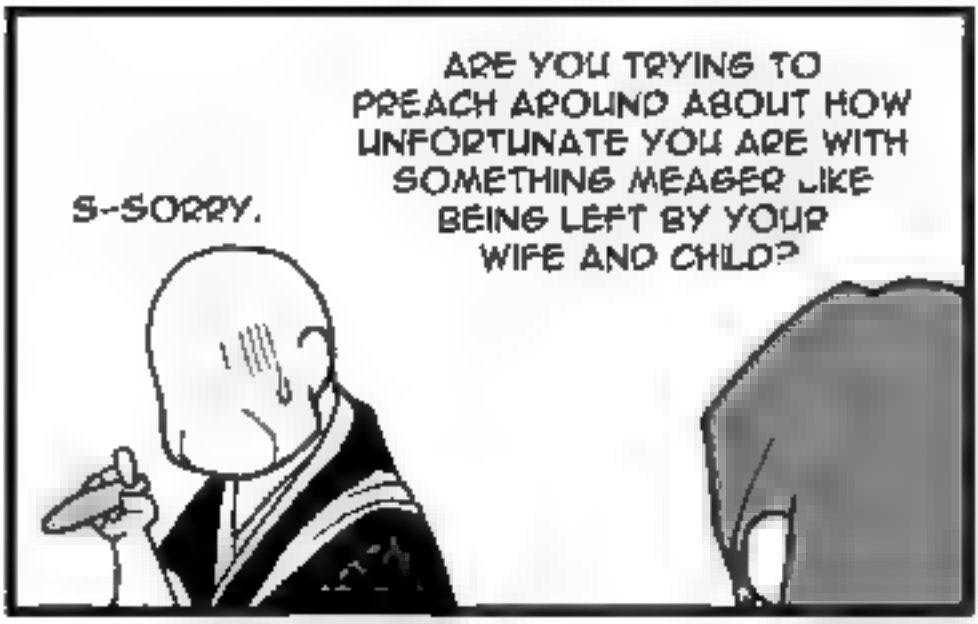
HTTP://WWW.ALTER-WEB.JP/FIGURE/07/10_1/INDEX.HTML.

LXIX. MIMICRY COMPETITION 2

LXX. BRAGGING 1

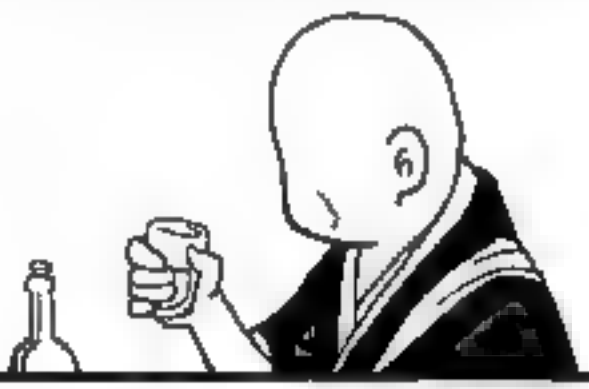





ARE YOU TRYING TO PREACH AROUND ABOUT HOW UNFORTUNATE YOU ARE WITH SOMETHING MEAGER LIKE BEING LEFT BY YOUR WIFE AND CHILD?
S-SORRY.

LXXI. BRAGGING 2

HUMPH! I LOST IN BRAGGING MY MISFORTUNE TO THAT BRAT, BUT THAT'S JUST A COINCIDENCE. THERE'S NO WAY SO MANY UNFORTUNATE PEOPLE EXIST



MY FATHER'S DEATH WAS COVERED UP AS AN EXPLOSION ACCIDENT AND MY MOTHER, WHO WAS SHOCKED BY THIS, MOVES FROM ONE MAN TO ANOTHER

I RAN AWAY FROM HOME AND USE YAOI TO ESCAPE REALITY!

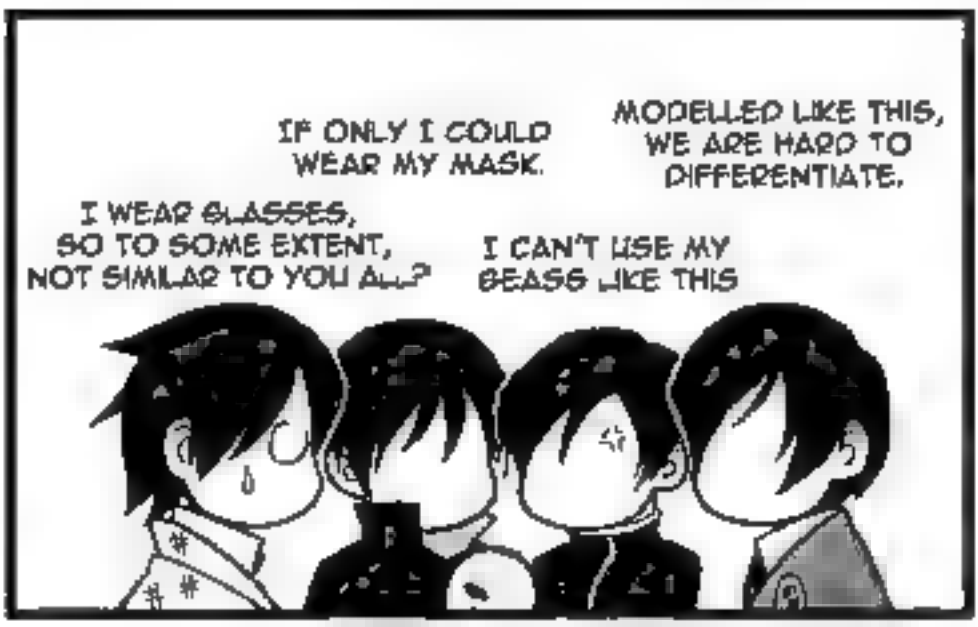
MY MOTHER RAISED ME DESPITE BEING SINGLE, BUT SHE DIED HELPLESSLY WHEN A JUNKIE WENT ON A RAMPAGE.

BY SOME TURN OF FATE I'M AROUSED BY YAOI!

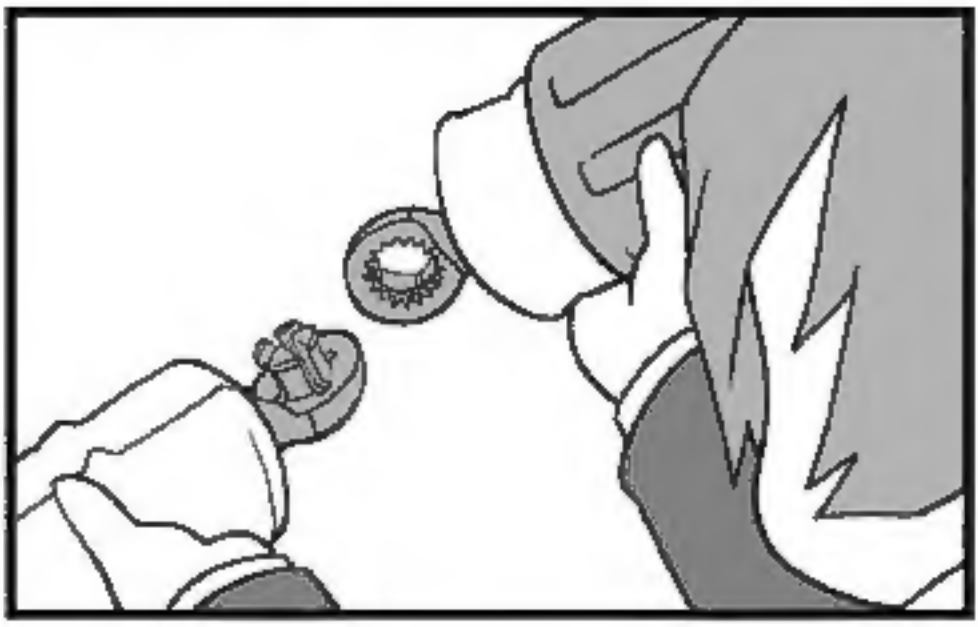
WAIT A MINUTE, WHAT IS "YAOI!

SOMETHING LIKE THAT. OUR DORM IS FULL OF UNFORTUNATE PEOPLE.

LXXII. EXTRA CHAPTER
MAIN CHARACTERS GATHERING!



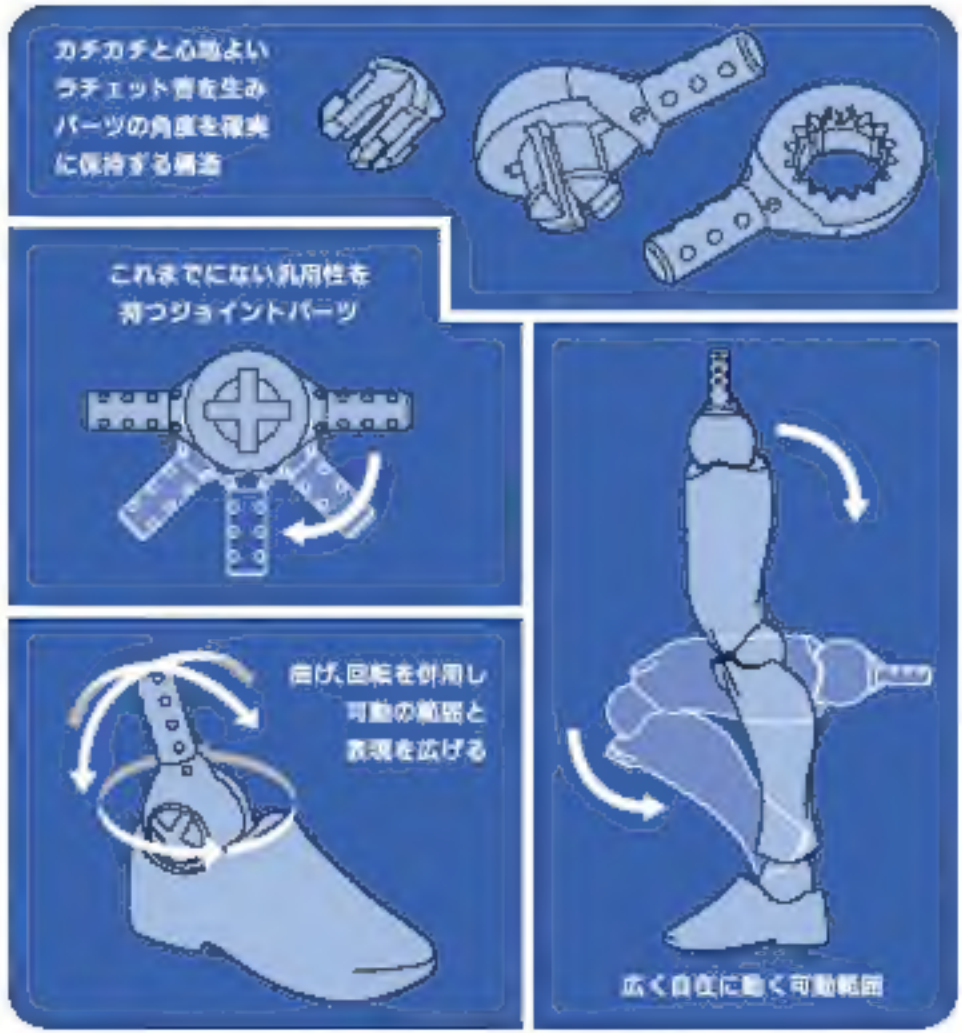
LXXIII. MOBILITY



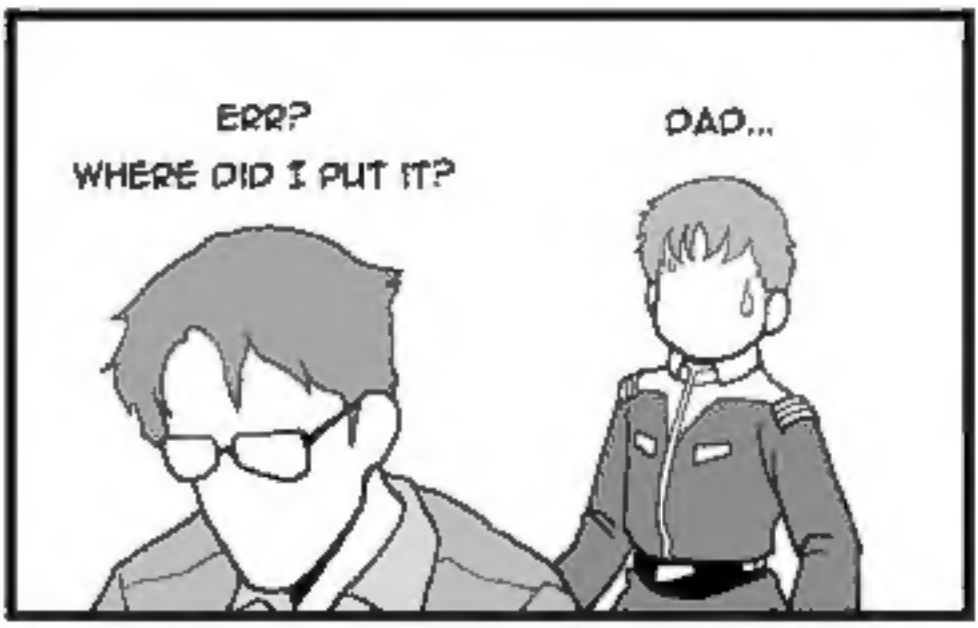
REVOLVER JOINT IS THE TYPE OF JOINT FOR FIGURINES THAT MAKES IT EASIER TO SET FIGURINES IN VARIOUS POSES.

THE REI FIGURINE BELOW USES REVOLVER JOINTS, MAKING IT POSSIBLE TO HAVE HER POSE LIKE THIS. ON THE RIGHT IS AN IMAGE THAT DEMONSTRATE HOW THEY WORK.

HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/REVOLTECH



LXXIV. EXTRA CHAPTER
INCIDENTALLY, IN SPACE!



Tartarus Theatre

Originals at:

http://sunamati.afz.jp/kobenidou/comic/persona/index.html

Credits and Thanks:

Annubis - translations, rewriting, editing, project managing & quality checking
penguin_knight - old translator
Ssa00 - new translator
opfer_gv - corrections
BerserkLeon - corrections
Vagabond Sausage - corrections
Paradox_Knight - just being there and being awesome
Claude255 - rewriting visiting chidori 3 (42)
RE4_4_GC_isbest - script help
Golden_Kintaro - script help

All of these belong to the artist that made them. This is only meant for English speakers to also enjoy these comics.

Some jokes were rewritten in the English version, since it was impossible for an English speaker to understand them (like visiting Chidori 3 for which you needed to known the writing style of a Japanese litterature author...)

Annubis (LordAnnubis)